



سال پنجم شماره ۵۰ دسامبر ۲۰۰۹

همه چیز از یک آخر آغاز شد

ادامه در صفحه ۲...

تلاش برای حذف نام مسیح در

ادامه در صفحه ۸...

عهد خدا

ادامه در صفحه ۱۰...

آشنایی با دین یهود

ادامه در صفحه ۱۰...

## همه چیز از یک آخور آغاز شد

در شگفت‌انگیزترین لحظه در تاریخ که همچون هیچ لحظه‌ای دیگر نیست آن اتفاق بزرگ رخ داد. خدا انسان شد. الوهیت از راه رسید. آسمان خود را گشود و عزیزترین خود را در رحم مطهر انسانی جای داد. قادر مطلق در لحظه‌ای غریب، جسم و خون گردید. اویی که از تمامی کهکشانش بزرگتر است تبدیل به جنینی کوچک گردید. اویی که جهانی را با تنها کلامی می‌پروراند، خود برای ماندن متکی به نگهداری و عشق باکره‌ای مطهر به نام مریم گردید. خدا نزدیک آمد. او آمد اما نه چون صاعقه‌ای از نور و یا چون فاتحی نزدیک ناشدنی، بلکه بعنوان کسی که اولین گریه‌اش را باکره‌ای روستایی و نجاری خواب آلود به گوش شنیدند. مریم و یوسف خانواده‌ای سلطنتی نبودند با این حال خدا پسرش، گنج عظیمش را به این زوج رعیت سپرد.



همه چیز در این آخور محقر آغاز شد. در لحظه‌ای شگفت‌انگیز در تاریخ. او به هر چیزی شباهت داشت جز اینکه پادشاه آسمان و زمین باشد. چهره سرخ تازه متولد شده‌اش، گریه‌اش نجوای نوزادی بود که مراقبت و توجه را برای زنده ماندن می‌جوید... باقی در میان فانیان، پادشاهی در میان رعیتان، خدا در میان انسانها. کودکی که جهانی را از پیش نظر گذرانده بود حال به آن قدم می‌نهاد. آیا ارکان خلقت تاب تحمل پسر حضرت‌عالی را خواهد داشت؟ قنقاره‌ای که او را در برمی‌توانست گرفت تنها ردای ابدیت بود، و با این حال او آخوری محقر را برگزید و تالار سلطنتی آسمانی را رها نمود. فرشتگان و کروبیان ستایشگر جای خویش را برای تخت او به آدمیانی مهربان و شبانانی متحیر داده بودند. نه شکوهی نه جلالتی، نه تخت و تاج و کلاه و نه موسیقی و جشنی جز صدای حیوانات و بوی عرق و گرمای بدن و تنفس حیوانات و مرمی آزرده‌ولی دل‌پر از شادی و یوسفی نگران، اما آرام و مطمئن به آسمان! همه چیز در این آخور محقر آغاز شد.

**تولد کلمه و راز تجسم خدا بر همه فرشیان مبارک باد**  
با الهام از نوشته‌ای از مکس لوکاردو

کبوان

## یکی از اصلی‌ترین مدعیان امام زمان بازداشت شد

به گزارش پرچم، یکی از اصلی‌ترین مدعیان امام زمان در سالیان اخیر در کشور بازداشت شد. این مدعی که با ساخت و رفتن به مکان‌هایی در دل کوه و کمر و نیز ادعاهای کذابی توانسته بود مردان و فدائیان بسیاری را دور خود جمع کند چند روز پیش توسط مأموران در استان گیلان بازداشت شد.

نکته جالب در این دستگیری این که در منزل این فرد مقادیر بسیاری مشروبات الکلی و نیز تجهیزات ماهواره و فیلم‌های مبتذل کشف شد. پس از کشف اقلام مستهجن مذکور مردان این فرد که اعتقاد بی‌حد و حصری به وی داشتند به شدت تحت تأثیر قرار گرفته و با مراجعه به مراجع قانونی خواستار برخورد با مراد شید خود شدند.



**پخش زنده برنامه تلویزیونی سیمای مسیح هر دوشنبه ساعت ۹:۳۰ صبح به وقت لس آنجلس در شبکه محبت**  
آدرس اینترنتی:  
[www.SimaMasih.com](http://www.SimaMasih.com) [www.Mohabat.tv](http://www.Mohabat.tv)

## روح القدس، پُرکن مرا

هر روز گویم در دعا  
در هر زمان و هر مکان  
دارم خلأ در جان خود  
کن تازه تر پیمان خود  
ای روح قدوس خدا  
روح القدس، پُرکن مرا  
دادی مرا ایمان خود  
روح القدس پُرکن مرا  
(بندگردان)

طاهر نما از هر خطا  
در نام عیسای خدا  
از تو جدا یک دم دگر  
گویم شب و خوانم سحر  
رفتم به هر آیین و دین  
دیدم تویی نور یقین  
جان مرا، وانگه بیا  
روح القدس پُرکن مرا  
خوادم نیارم من به سر  
روح القدس، پُرکن مرا  
هم غرب و هم مشرق زمین  
روح القدس، پُرکن مرا  
(بندگردان)

طاهر نما از هر خطا  
در نام عیسای خدا  
از عمق افکار پدر  
هر لحظه‌ام کن با خبر  
دارم به سر اندیشه ات  
باشد خدایی پیشه ات  
جان مرا، وانگه بیا  
روح القدس پُرکن مرا

جلالت‌ها از آن خدا، پدر ما و خداوند عیسی مسیح است، تا ابدآباد آیین و هلالیوی  
یکشنبه از ساعت ۲۳:۳۰ تا ۲۴:۳۰ پس از تیرروز ۲۱ مهرماه ۱۳۸۷ خورشیدی  
ع.س

مژده آن کس که بود راستی و راه رسید  
چو شوی خالی زهر منصب و هرجاه رسید  
به شراب و قدحش وعده مستی بنمود  
ره پنهانی میخانه به گمراه رسید  
غم و تنهایی آن یوسف افکنده به چاه  
رخت برپست چو عیسی به سر چاه رسید  
بستوندند ملائکه به چنین شب رخ ماه  
بهر مستان به قدح عکس رخ ماه رسید  
شعر از کشیش جلیل سپهر

## توزیع شکلات معروف به عیسای مقدس در کشور

سایت پرچم نوشت: این شکلاتها که با مارک سانی... و ساخت کشور سوئیس است، از سوی مخالفین مسیحیت نیز پشتیبانی می‌شود چرا که این شکلاتها مشهور به شکلات عیسای مقدس است. بسته‌های قهوه‌ای رنگ این شکلاتها که نمونه‌هایی از آن در بین تعدادی از مسافران پروازهای خارجی در فرودگاههای کشور دیده شده است.

خواندگان محترم ماهنامه تبدیل پس از خوشحال هشتم که شماره بعدی این نشریه را با شرایطی خوب خدمتان ارائه میکنم. کم کم به روزهای آخرین سال نزدیک می‌شویم و به عبارتی یک سال دیگر از عمر ما گذشت. این یک حقیقت است که روزهایی که گذشتند دیگر باز نخواهند گشت. شما جزو کدامیک از انسانها هستید؟ آیا جزو آنهایی هستید که تنها در گذشته و آن هم با خاطرات تلخ و شیرین آن زندگی می‌کنند؟ یا جزو آن گروه از آنهایی هستید که گذشته خود را پشت سر می‌گذارند و به آینده چشم می‌پوشند؟ خداوند در کلام خود صراحتاً می‌فرماید: ...چیزهای کهنه درگذشت، الحال همه چیز نو شده است. آری، خداوند، خدای تازه‌هاست. او قادر است تا کهنگی‌های زندگی من و شما را با زیبایی‌های نو خود تبدیل دهد. چنانچه کلام او می‌فرماید: هر صبحگاهان رحمت خود را تازه می‌سازد. او نه سالی یکبار، بلکه هر روز اینکار را انجام می‌دهد. این با من و شماست که حاضر باشیم تا تازه را بچوینیم و دریافت کنیم. این مسئولیت شماست که کهنه‌ها را کنار بگذارید و از آنها عبور کنید. شاید شما بگویند که آقا شما خبر ندارید که در سال گذشته چقدر روزهای تلخی برایم داشت و برایم خیلی دشوار است که آنها را فراموش کرده، از آنها بگذرم! من احتیاج به یک معجزه دارم. خُب مطلب و خبر امیدوارکننده مهم در همین است که انجیل می‌فرماید؛ کلمه جسم پوشید. یعنی خدا خود به دنیای ما آمد. او همچون همه ما انسانها شد تا نشان دهد که چقدر برای من و شما ارزش قائل است، چقدر ما را دوست دارد. نیازهای من و شما برای او مهم هستند. او نمیتواند نسبت به آنها بی تفاوت باشد. آیا این را باور می‌کنید؟ از او بخواهید در شما عمل کند. از او بخواهید وارد قلب و زندگی شما شده، همه چیز را تغییر دهد. آنچه که برای شما دشوار است برای خدا سهل و آسان است. به او بگویند؛ خدایا به تو ایمان می‌آورم، باور می‌کنم تو قادر مطلق هستی. گذشته خود را به تو می‌سپارم. آمین  
باشد که با شروع سال جدید همه چیز برای زندگی شما نیز تازه شود.  
کس آنجلس دسامبر ۲۰۰۹  
النانان باغستانی

هدایای مالی شما باعث طرقی ماهنامه تبدیل خواهد بود.  
برای رفاه حال شما عزیزان سرویس کارتهای اعتباری نیز فراهم می‌باشد. کمک مالی شامل معافیت مالی خواهد بود.

## ماهنامه تبدیل

**مدیر مسئول:** النانان باغستانی

**ناشر:** سازمان خدماتی ایران برای مسیح

**ویراستار:** نازنین باغستانی

**مدیر بازرگانی:** زالنتین اسمانیلیان

TEL: 818. 522.1525  
Tabdil@IRANforCHRIST.com  
[www.SimaMasih.com](http://www.SimaMasih.com)  
[www.Tabdilmagazine.blogfa.com](http://www.Tabdilmagazine.blogfa.com)

**Iran for Christ Ministries**  
P. O. Box: 371043 Reseda, CA 91337 USA

این ماهنامه حق دارد که مقالات و آگهی‌ها را چاپ کرده و با رد کند

آیا میدانستید که نابلی مونا لیزا گرانبهاترین اثر هنری است که تاکنون دزدیده شده است. این نابلی در ۲۱ آگوست سال ۱۹۱۱ از موزه لوور پاریس سرقت رفت و در سال ۱۹۱۳ در ایتالیا پیدا شد.



سال پنجم شماره ۵۰ دسامبر ۲۰۰۹



## شفا، اراده و خواست خدا

### کلام زنده

مشکلی که اکثر افراد در مورد شفا بدن خود با آن مواجه میشوند، مشکل اطمینان کامل آنها به کلام خدا است. کلام خدا است که ما را شفا می دهد. در مزمو ۱۰۷ آیه ۲۰ می خوانیم: او با کلامش آنها را شفا داده از مرگ رها کنید. خدا در مسیح نجات و رهایی



عظیمی برای ما مهیا ساخته است. در این نجات شفا برای تمام ایمانداران فراهم است، اما بدلیل کمبود شناخت از کلام خدا و بدلیل بی اعتمادی به کلام خدا بسیاری بیمار هستند. در انجیل یوحنا فصل ۱۱ آیه ۱ می خوانیم که: از ازل کلمه بود و کلمه با خدا بود و کلمه خود خدا بود. در آیه ۱۴ می فرماید: کلمه انسان شد و در میان ما ساکن گردید. این همان کلامی است که خدا فرستاد و آنها را شفا داد. این همان کلامی است که خدا از طریق انبیای عهد عتیق با اسرائیل صحبت کرد. این کلام بود که انسان شد. عیسی خداوند در انجیل یوحنا فصل ۶ آیه ۶۳ می فرماید: روح است که حیات می بخشد ولی جسم فایده ای ندارد. سخنانی که من به شما می گویم روح و حیات است. همچنین در رساله عبرانیان فصل ۴ آیه ۱۲ می خوانیم: زیرا کلام خدا، زنده و فعال و از هر شمشیر دو دم تیزتر است و تا اعماق روح و نفس و مفصل و مغز استخوان نفوذ می کند و ثبات و اغراض دل انسان را آشکار می سازد.

وقتی کلام خدا زنده می شود که ما به آن عمل کنیم. کلام خود خدا است که با ما صحبت می کند و این کلام همیشه در زمان حاضر است. خدا و کلام او یکی هستند. کلام او خواست اوست. عیسی مسیح، کلمه خدا و خواست خدا بر روی زمین برای تمام انسانها بود. آن کلامی را که خدا صحبت می کند، انجام می شود. آن کلامی که از دهان خدا خارج شود به حقیقت می پیوندد. اگر خدا نخواهد که انجام بشود، او سخن نخواهد گفت. بنابراین ما می توانیم به کلام خدا تکیه کنیم. تا بحال به این موضع فکر کرده اید که ما انسانها چقدر به کلام پزشکان گوش می دهیم و از کلام آنها اطاعت می کنیم؟ چقدر بیشتر کلام خدا قابل اطمینان است، چقدر بیشتر ما باید به کلام او توکل کرده و از آن اطاعت کنیم. عیسی مسیح فرمود: آسمان و زمین از بین خواهند رفت ولی سخنان من تا به ابد باقی خواهد ماند. کلام او کلام ابدی است. خدا از کلام خود پشتیبانی می کند. خدا روی کلام خود می ایستد تا آن به حقیقت برسد. کلام خدا نفس خدا است. کلام او حقیقت ابدیت و هرگز عوض نشدنی است.

بین تأیید کردن کلام خدا و اطاعت از آن یک تفاوت بزرگی است وجود دارد. بسیاری انجیل را تأیید می کنند ولی از آن اطاعت نمی کنند. فرق بزرگی است بین اینکه شخصی یک اتومبیل گرانها را می بیند و با علاقه شدید به آن توجه می کند تا با شخصی که در داخل آن اتومبیل نشسته و صاحب آن است. فرد اول امیدوار است که شاید یک روز صاحب آن اتومبیل شود و با این امید به آن می نگرد. ولی صاحب آن اتومبیل نیست. وقتی ما به کلام خدا ایمان می آوریم، با ایمان به آن، صاحب آن کلام می شویم. ثمره آن کلام متعلق به ما است که بدان ایمان می آوریم. آن کلام را باید به ارث ببریم. باید آن کلام را بگیریم و صاحب آن شویم. وقتی ما با کلام خدا اینطور برخورد می کنیم، خدا در زندگی ما جلال می یابد. چرا؟ زیرا که کلام او در زندگی ما به حقیقت می پیوندد. در انجیل یوحنا فصل ۱۵ آیه ۷ می خوانیم: اگر در من بمانید و کلام من در شما بماند، هر چه بطلبید، حاجت شما برآورده می شود. ماندن در کلام او یک روح دعا را در ما ایجاد می کند، دعایی که جواب می گیرد و باعث جلال نام پدر می شود. کلام مسیح در ما حیات الهی را بوجود می آورد. او گفت: کلام من "روح و حیات" است. باید در کلام او بمانیم تا آن حیات را که به آن احتیاج داریم در ما زنده شود. چه شفا باشد، چه برکات مادی، چه بخشش و چه امید، هر آنچه که خدا در کلام خود به ما وعده داده است.

ادامه در شماره بعد...

### غلبه بر ترس



### "ترس از تعهد" و ازدواج گریزی انسانها

زمانیکه صحبت از "ترس از تعهد" به میان می آید می توان آن را به زبان ساده به این شکل توصیف کرد: "توئی ترس غیر واقعی از پیمان بستن، تعهد دادن و پذیرا شدن التزام برای باقی ماندن در یک ارتباط ثابت و صادقانه در کنار یک شخص دیگر برای همیشه" این درحالی است که بسیاری از افراد مجرد بر این باورند که متعهد شدن یعنی دست کشیدن از تمام آزادی های فردی. این نوع ترس برای افراد مجرد در غالب اوقات پیش می آید. بیشتر افراد مجرد تصویری کنند که با ازدواج و قبول تعهد، امنیت و آسایشی که زندگی مجردی به آنها میداده را از دست خواهند داد. به هر حال هر برهه از زندگی مزایای خاص خود را به همراه دارد. دوران مجردی نیز خالی از لطف نیست: شما هر زمان که بخواهید به خانه می آید و هر موقع که بخواهید خارج می شوید، لباسها و ظرفهای کثیف را تا هر زمانی که بخواهید به حال خود باقی می گذارید، و از وقت و پول خود هر طور که مایل باشید استفاده می کنید. در مقابل دیگران هر طور که بخواهید خودتان را نشان می دهید و می توانید ضعفها و کاستی هایتان را پنهان کنید. در اغلب زمینه ها "ترس" به این دلیل در افراد ایجاد می شود که به نحوی آنها را از موقعیتهای مخاطره آمیز دور نگه دارد. به عنوان مثال برای یک انسان، کاملاً طبیعی و بجاست که از یک مار، صداهای بلند و مهیب، و یا بوهای ناخوشایند بترسد. او بدین طریق می تواند خود را از موقعیتهای خطر آفرین مصون نگه دارد؛ اما برای خلق یک ارتباط اطمینان بخش و صمیمی با شریک زندگی، فرد باید باترسهای مختلفی روبرو شود و خود را پذیرای ریسکهای عاطفی نماید. ادامه در شماره بعد...



چنانچه مایل هستید،  
می توانید نسخه چاپی کتاب مقدس فارسی  
را در وب سایت زیر مطالعه فرمایند  
[www.SimaMasih.com](http://www.SimaMasih.com)



آیا میدانستید که رودخانه گنگ برای هندوها بسیار مقدس است و هر سال مردم زیادی برای پاک شدن و تطهیر خود را در آن می شویند؟ در حالی که فاضلاب صد شهر و روستا و میلیون ها مواد سمی و زاید کارخانه ها به طور مستقیم وارد این رودخانه می شود.



### عدد ۷

عدد کامل الهی و کامل است که همیشه هدف خدا را می رساند. برای مثال در باب ۷، چراغدان ۷ ستاره نشاندهنده ۷ کلیسا و قاصدانش می باشد و ۷: ۲ مشخص می سازد که همه کلیساها در دنیا و در طول تاریخ، از آمدن اولیه تا آمدن ثانویه مسیح را شامل می شود. در باب ۷، ۳ و ۲ نامه نشانگر ۷ دوره متوالی از تاریخ کلیسا باشد بلکه بیشتر نشاندهنده پیامهای مسیح به هر کلیسایی در دنیا و در تاریخ می باشد که در زمانهای مختلف در تاریخچه شان همان شرایطی را تجربه میکنند که در این نامه ها نوشته می شود. درست همانند چراغدان ها و ستاره ها که بطور لفظی ترجمه نمی شوند بلکه نمادین، همینطور عدد ۷، بعنوان عدد تفسیر نمی شود بلکه نمادین. ساختار ظاهری کتاب مکاشفه با عدد ۷ تعیین می شود و کتاب به ۷ قسمت یکسان تقسیم می شود که هر کدام اصول حاکم در تاریخ بشری را از نقطه نظر متفاوت توصیف می کنند.

از معلم شیمی پرسیدم: استاد محبت چیست؟ اندکی فکر کرد گفت نوعی ماده حلال هست که همه را در خود حل میکند. از معلم زبان پرسیدم: شما میدانید معنی محبت کدامست او پاسخ داد در انگلیسی به آن لاو میگویند و در فرانسه اموق و در یونانی آگاهیه. میتوانی از دیکشنری کمک بگیری. بدنبال استاد ادبیات رفتم. استاد واقعاً شما میدانید ریشه محبت از کجا می آید؟ او با احساس پاسخ داد: از لیلی و مجنون از فرهاد و شیرین و شاید هم از شمس و مولانا. از استاد دینی پرسیدم، استاد میدانم که شما بهتر از همه با واژه محبت آشنا هستید، محبت برای شما چیست؟ او جواب داد: پسر من شناخت حلال و حرام خدا. با نا امیدی بسوی استاد تاریخ رفتم از او هم پرسیدم، جواب او این چنین بود: محبت ظهور حکومتهای مردمی و فقدان آن سلسله سقوط قلب انسان هست. از پاسخ او چیزی نفهمیدم. این را با استاد هنده در میان گذاشتم پاسخ او مرا گنجی تر کرد: محبت نقطه ای هست که به دور نقطه قلب می چرخد. و بالاخره بسوی معلم جبر رفتم. از استاد پرسیدم محبت چیست؟ او گفت: محبت مسئله است که آن را با اتحاد حل میکنند. روزها میگذشت در میان کتابها در دورن قلب انسانها در جستجوی این بودم که معنی محبت چیست؟ و سرانجام یک روز آن را در دورن کتابی یافتم که نوشته بود. محبت خدا هست. و به عبارت دیگر خدا محبت هست محل آن را در آن کتاب به تو نمیگویم. خودت پیدا کن ولی نام آن را برایت می نویسم: آن کتاب انجیل یعنی کلام زنده خدا هست میخوای با این خدای محبت آشنا شوی؟



۱۵۲۵ - ۵۲۲ - ۸۱۸

Tabdil@IRANforCHRIST.com

P O Box 371043 Reseda, CA 91337 USA





## چه شد که انسان از حضور خدا خارج شد؟ دلیل واقعی آن چه بود؟

انسان به دلیل خود کفائی و بی اطاعتی که ریشه آن خودخواهی و غرور است از حضور خدا خارج شد (یدایش ۳: ۶). حوا از درخت معرفت نیک و بد خورد. خوردن در اینجا به معنی تجربه کردن بعنوان تجربه شخصی و قابل لمس انسانی است. وسوسه شیطان در مورد خوردن از این درخت و دروغ او در مورد مردن و نمردن نیز حوا را به شک انداخت. حال آنکه حوا حق داشت که به شیطان بگوید که من احتیاج ندارم که از درخت بخورم چون موقعیتی که الان دارم بهتر است از زمانی که از آن درخت بخورم. حوا احتیاج نداشت که بدی را تجربه کند تا بداند که بدی چیست بلکه معرفت آنرا خدا به او داده بود و او به شباهت خدا بود و معرفت و شناخت آنرا داشت. ما لزومی نداریم که دست خود را در آتش ببریم تا تجربه کنیم که دست ما را می سوزاند اگر کسی که ما را دوست دارد و بما می گوید که دست تو خواهد سوخت. دیگر احتیاج به تجربه من و ما ندارد. شیطان دریدایش ۳: ۵ حوا را در مورد شباهت خدا شدن گول زد. حوا میدانست که مانند خدا هست و احتیاجی به شبیه شدن ندارد. ولی وسوسه شیطان در قلب حوا این غرور را آتش زد که به خدا احتیاج نخواهی داشت و این شروع غرور در قلب حوا بود که باعث شد که از درخت معرفت بخورد و در حقیقت با تجربه بدی و نیکی فکر میکرد که از این به بعد احتیاجی ندارد که خدا به او بگوید که چه بد است و چه خوب است. یعنی من از خدا برتر هستم و حرف من بر او برتر است.



روزی خدا هستی را قسمت میکرد. او گفت: چیزی از من بخواهید هر چه باشد... شما را خواهم داد... سهم تان را از هستی طلب کنید زیرا خدا بخشنده است. و هر که آمد چیزی خواست... یکی بالی برای پریدن و دیگری پای برای دویدن... یکی جثه ای بزرگ خواست و آن یکی چشمانی تیز... یکی دریا را انتخاب کرد و یکی آسمان را. در این میان کرمی کوچک جلو آمد و گفت: خدایا من چیز زیادی از این هستی نمی خواهم... نه چشمانی تیز و نه جثه ای بزرگ نه بال و نه پای... نه آسمان و نه دریا... تنها کمی از خودت... تنها کمی از خودت به من بده و خدا کمی نوری به او داد. نام او کرم شب تاب شد. خدا گفت: آن که نوری با خود دارد بزرگ است... حتی اگر به قدر ذره ای باشد. تو حالا همان خورشیدی که گاهی زیر برگ کوچکی پنهان میشوی و روبه دیگران گفت: کاش می دانستید که این کرم کوچک بهترین را خواست...



تکاتی برای یک سخنرانی عمومی موفق

### بهبود وضعیت ظاهری

حدود دو سوم از ارتباطات میان مردم کاملاً غیر کلامی است و بوسیله حرکات دست، حالت چهره و یا تن گفتار ایجاد می شود. تن گفتار شما باید همان چیزی باشد که بیان می کنید. ایستادن صحیح را تمرین کنید. بهترین حالت بدن برای شروع سخنرانی این است که صاف بایستید و پاها کمی از هم فاصله داشته باشد و وزن بدن به اندازه مساوی روی هر دو پا تقسیم شود دستها در دو طرف بدن آویزان باشند اینظرز ایستادن، خنثی است و بیانگر مفهوم خاصی نیست (حالتی که ایستادن بیانگر مفاهیم مختلفی است). پشت کردن به مخاطبان باعث می شود که حواس آنها پرت شود. هنگام پایین بودن سر، صدا به خوبی شنیده نمی شود. در حین سخنرانی جلوی دید مخاطبان را نگیرید. برای نشان دادن مطالب از چوب نشانگر و یا نشانگر لیزری استفاده کنید. اگر به تریبون خیره شوید نمی توانید با مخاطبان تماس چشمی برقرار کنید. یاد بگیرید که عضله های صورتتان را شل کنید و لبخند بزنید. هنگام سخنرانی کفش راحت بپوشید. موی سر نباید روی صورت را بپوشاند. آهنگ و بلندی صدا، تأثیر بسیار زیادی بر سخنرانی دارد. قبل از شروع به صحبت کردن یک آبنبات نعنائی و یا عسلی بخورید. برای تنفس بهتر ورزش کنید. آهسته و عمیق نفس بکشید. این موضوع سبب می شود که بهتر فکر کنید و در حین صحبت کردن در برابر مخاطبان افکارتان را سازماندهی کنید. تمرین کنید تا جمله ها را با افت و خیز متفاوتی ادا کنید.

### ارائه سخنرانی

اعصاب خود را کنترل کنید. اغلب سخنرانان به جز کسانی که تجربه زیادی در سخنرانی دارند، قبل از شروع سخنرانی دچار اضطراب می شوند. مسلماً اگر عصبی و مضطرب باشید، عادی و طبیعی رفتار نخواهید کرد. حالتی عصبی علائم زیادی دارند که شامل: احساس دلشوره، خشکی دهان، تیک چشم، لرزش دستها، عرق کردن کف دست، کاهش تمرکز و... لیستی از عواملی که باعث می شوند هنگام سخنرانی عصبی شوید تهیه کنید. آنها را بشناسید و تا حد امکان برای پیشگیری و یا مرتفع ساختن آنها برنامه ریزی کنید. اگر احتمال می دهید که دچار اضطراب شوید، سعی کنید به این اضطراب با دید مثبت نگاه کنید و با آن مانوس شوید. ریلکسیشن را فراموش نکنید. برای آنکه بتوانید یک سخنرانی قوی و موثر ارائه کنید، باید از قبل آرامش داشته باشید. حتی اگر احساس تنش نمی کنید، حدود سی دقیقه قبل از شروع سخنرانی یک جای آرام پیدا کنید و در آنجا افکارتان را متمرکز کرده و استراحت کنید. شب قبل از سخنرانی خوب بخوانید تا در روز سخنرانی سر حال باشید. قبل از شروع هر سخنرانی، فقط کارهای تعیین شده برای دقیقه آخر را انجام دهید. برای خود آدابی را رسم کرده و خود را موظف به رعایت آن کنید مثل تمرکز کردن، ورزش عضلات صورت، انجام چند تمرین تنفسی و تجسم خود در حین ایراد سخنرانی موفق و... اضطراب می تواند نیروی مثبت و فوق العاده ای به شما بدهد و اگرچه اکثر سخنرانان دچار اضطراب می شوند اما بیشتر مواقع مخاطبان پی به این حالت اضطراب نمی برند.

## کشف بخشهای دیگری از قدیمترین نسخه انجیل جهان



به گزارش شبکه خبر مسیحیان فارسی زبان به نقل از خبرگزاری ایندپندنت، چهارشنبه ۲۰ سپتامبر ۲۰۰۹، یک محقق و عکاس انگلیسی بنام نیکولاس ساریس در جریان بررسی و عکس گرفتن از گنجینه‌های تاریخی صومعه‌ای در

مصر موفق به کشف بخشهای دیگری از نسخه "کودکس" قدیمی ترین انجیل جهان شد. "ساریس" که یک عکاس و محقق کتب باستانی است، هنگامی که در حال عکسبرداری از کتابهای یک کلکسیون قدیمی در کتابخانه صومعه کاترینا در مصر بود تصادفی به این تکه‌های انجیل برخورد که در جلد یک کتاب دیگر قرار گرفته و از نظر پنهان مانده بود. ساریس در این رابطه گفت: لحظه بسیار هیجان انگیزی بود. اگر چه این حوزه تخصصی من نیست اما من چون در پروژه آتلانین کردن نسخه "کودکس" سهیم بودم بنابراین تصاویر آن در ذهن من حک شده بود. پس از مشاهده این بخش از انجیل قدیمی در کتابخانه یک صومعه، به بررسی ارتفاع حروف و ستونها پرداختم و به سرعت متوجه شدم که من در حال نگاه کردن به یک بخش نادیده از قدیمی ترین نسخه موجود انجیل در جهان یعنی نسخه "کودکس" هستم. بنابه اظهار مورخین و کارشناسان کتب باستانی، قدیمی ترین نسخه یافته شده از انجیل است که تاریخ نگارش آن حوالی ۳۵۰ میلادی یعنی کمی بیش از ۳۰۰ سال پس از مصلوب شدن مسیح تخمین زده شده است. بخشهای زیادی از این نسخه باستانی و ارزشمند انجیل اکنون موجود است ولی بخشهایی نیز تا کنون یافت نشده است. پیدا شدن تکه‌هایی از این نسخه انجیل در مصر یک واقعه باستانشناسی مهم محسوب می شود که می تواند کمک زیادی به محققین برای تعیین عمر دقیقتر این اثر ارزشمند بنماید. کشیش "جاسنین" کتابدار کتابخانه صومعه کاترینا نیز کشف یک بخش از انجیل قدیمی جهان را پس از پیگیریهای دقیق تر تصدیق کرده است و گفته که تکنولوژی مدرن باید این امکان را برای ما فراهم کند تا بتوانیم بررسیهای خود را دقیق تر کنیم.

خبرگزاری ایندپندنت در ادامه می نویسد، این بخشهای انجیل از سالها قبل، در بین کتابهای تاریخی کلیسای سنت کاترین نگهداری میشد ولی تا به حال هیچکس به ماهیت و اهمیت تاریخی آن پی نبرده بود. یادآور میشود که نسخه خطی "کودکس سیناایتیکوس" به خط یونانی و بر روی ورقه‌هایی از پوست حیوانات نوشته شده است. این نسخه همانطور که گفته شد قدیمیترین نسخه از یک انجیل مکتوب و طبقه بندی شده است که تا کنون پیدا شده است. بخش اعظمی از این نسخه بسیار قیمتی که در روسیه بود در سال ۱۹۳۳ توسط حکومت اتحاد شوروی سابق به کشور بریتانیا فروخته شد و به موزه بریتانیا منتقل گردید. بخشهایی از این نسخه قدیمی تا کنون پیدا نشده بود که میتوان انتظار داشت اوراق یافته شده در مصر این کلکسیون را تکمیل تر کند. از کتابمقدس تا کنون مجموعاً ۵۶۵۰ نسخه دست نویس تقریباً کامل متعلق به هزاره اول میلادی (قرن اول تا پایان قرن نهم) به دست آمده است که این تعداد نسخ به دست آمده از یک کتاب بسیار بیش از همه کتب باستانی دیگر است که معمولاً یک تاده و در برخی موارد بسیار نادر حداکثر ۱۰۰ نسخه دست نویس از آنها یافته شده و موجود است. بیشتر این نسخ کامل انجیل در فاصله بین قرون ۷ تا ۹ میلادی کتابت شده اند و تعداد بسیار کمتری از آنها متعلق به قرون چهارم تا هفتم میلادی میباشد. البته ترجمه‌های عهد جدید انجیل به زبان یونانی که در کلیسای کاتولیکی اولیه و همچنین کلیسای ارتودکس روسی و یونانی مورد استفاده قرار میگرفته است و موسوم به "سپتوآجینت" بودند را از روی نسخی مینوشتند که در فاصله بین قرن اول تا سوم میلادی کتابت شده اند اما هنوز بخشهای قابل توجهی از آن ... ادامه در صفحه ۶

## آشنایی با شخصیتها و اسامی در کتابمقدس

### یهوه



این عنوان مصطلح ترین نام خدا در عهدعتیق است که بیش از ۶۸۰۰ بار تکرار شده است. در مقایسه با اسامی دیگری که در عهدعتیق برای الوهیت بکار رفته است، این نام تنها برای اشاره به خدای اسرائیل مورد استفاده قرار گرفته است و هرگز در مورد خدایان بت پرستان از آن استفاده نشده است.

تفسیر نام: "هستم آن کسی هستم که هست". "هستم آن که هستم". "خواهم بود آن چه خواهم بود". "به وجود می آورم آن چه را به وجود آورم". "حاضر هستم آن چیزی است که من هستم".

هنری پس از بحث کردن پیرامون نکات مثبت و منفی هر یک از این تفسیر، نتیجه گیری می کند که: مادام که نگاه آشکارگرانه یهوه، حامل وعده حضور رهایی بخش اوست، عنوان یهوه در برگرداند تمامی خصایلی است که پاتریارخها در مورد خدا می دانستند. فعل عبرانی "بودن" ذاتاً با وجود مطلق سر و کار داشت، و نه یک رابطه نسبی. از دیدگاه ما، یهوه مکاشفه آن جاودانه است، آن قادر مطلق که مستقل از هر چیز است، که در فیض رایگان خود به نجات رهایی بخش قوم خود می آید.

خدا به مثابه تنها وجود قائم به ذات

یهوه، آن "من هستم" قائم به ذات، جاودانی، تغییرناپذیر، خدایی فیاض است که به عهدی بر اساس رابطه با قوم خویش وارد می شوید (تنبیه: ۲) نامی پر شکوه و غیر قابل بیان که یهودیان به شکلی خرافه گونه از بر زبان راندن آن پرهیز می کردند (لایوان: ۲۴: ۱۶)، نامی که توصیف گرم هیچ خدایی جز خدای اسرائیل نبود.

هنری اشاره می کند که تنها در دوران پس از عهدعتیق بود که از بکار گیری یهوه خودداری شد و بجای آن از آسمان به عنوان مشابه آن استفاده گردید. البته در خود عهدعتیق این خودداری از بکار گیری یهوه به عنوان نام خدا را مشاهده نمی کنیم.

در دوران پسا عهدعتیق، تلفظ با صدای بلند واژه یهوه در کلیسه و هنگام قرائت متون به تدریج از میان رفت و به جای آن از ادوئای استفاده می شد (البته نه در نوشتار). این جابجایی به دلیل احترام خرافی گونه‌ای بود که در آن کاتبان از تکرار نام وصف ناپذیر خدا خودداری می کردند. بعدها در سده‌های میانی که محققین یهودی، Masoretes شروع به اضافه کردن حروف صدا دار در متون عهدعتیق نمودند، به حروف اصلی واژه یهوه، حروف صدا دار ماسو تریک واژه ادوئای را افزودند. به این ترتیب نتیجه مکتوب بدل شد به ی.وه.ه. در ترجمه امریکن استاندارد این واژه تبدیل به "Jehovah" شد. پین، ۱۴۷

از آنجا که نام یهوه بیش از ۱۵۰ بار در کتاب پیدایش بکار رفته است، بسیار جالب است وقتی خدا به موسی می گوید (خروج: ۳: ۱۴)

"به ابراهیم واسحاق و یعقوب به نام خدای قادر مطلق ظاهر شدم، لیکن به نام خود یهوه به ایشان معروف نشدم". این امر البته هیچ تضادی با سنت های کتب پنجگانه تورات نداشت. حتی خروج ۳: ۱۴ تأیید می کند که با وجودی که خدا پیش از این نیز یهوه خوانده شده بود اما تنها در کوه سینا بود که اهمیت کامل این نام پر جلال "آشکار گشت.

این نام، یهوه متعلق به عهد رابطه‌ای است در حالی که الوهیم نامی است که صحبت از قدرت و تعالی می کند. "یهوه، خدای وعده عهد، وعده مکاشفه است، توجه فعالانه و رهایی بخش او نسبت به قوم خویش، تنها خاطره‌ای متعلق به تاریخ گذشته نیست، و فقط وعده‌ای برای آینده نیز نیست، بلکه متعلق به حال است". "در کتاب خروج، خدا خود را "در اختیار" قوم اسرائیل می گذارد — بدون تردید در آزادی و اراده خویش، و البته در محدوده عهد تاریخی و رهایی بخش خود برای ایشان.

یهوه و نفرت از گناه

خصوصیات همراه با نام یهوه، تقدس او، نفرت او از گناه، محبت او به گناهکاران و عملکرد رهایی بخش اوست.

### مفاهیم

یهوه یا ایزا: خداوند مهیا می کند (پیدایش: ۲۲: ۱۴).

یهوه صباوت: خدای لشکرها

این واژه به معنای "گرد آوری" است و ایده نهفته در آن ظاهراً با جنگ سر و کار دارد، اسونیل ۳: ۱. این نام معمولاً در ارتباط با بحرانی ملی در اسرائیل دیده می شود.

یهوه نصی: خداوند بیرق ما

یهوه تقدیس کننده: که در خروج ۱۳: ۳۱ و در ارتباط با حفظ سبت دیده می شود. Elohim خدا را به مثابه آفریننده و نگاه دارنده همه چیز معرفی می کند؛ El Shadai او را بعنوان قادری که طبیعت را مطیع فیض خود می سازد معرفی می نماید.

Yahwah او را به عنوان شخصی توصیف می کند که فیض و امانت او تا ابد الابد جاری است؛ Yahwah-Sabbaoth او را چون پادشاهی در پری جلال خویش معرفی می کند، که گرداگرد او لشکری از فرشتگان حلقه زده اند، و به عنوان قادر مطلق بر تمامی کائنات حکمرانی می کند، و در پرستشگاه خویش تمجیدات و ستایش های آفریدگان خود را دریافت می کند. صخره: قوت، قلمه: حفاظت، سپر: دفاع از قوم خود، قدیر: قادر خویشتندار و امین، قوت. حسود: اشتیاق او به پرستش انحصاری او از سوی قوم خویش. قائم به ذات.

در کنار این نام های خدا، شخصیت او از طریق صفات خاص دیگری نیز که او به نسبت داده می شود قابل تشخیص است. عبارت آغازین کتاب مقدس "در ابتدا خدا" (پیدایش ۱: ۱) دل بر آن است که هستی مجرد و مستقل از هر وجود یا قدرت دیگری وجود دارد. قائم به ذات بودن خدا یا Aseity نیز در مکاشفه نام الهی او در کوه سینا تأکید می گردد (خروج ۳: ۱۴). بنابراین، واژه یهوه تأکیدی است بر او که در خود زندگی دارد و آن یگانه‌ای که به شکل بنیادینی هست (هستم آن که هست).

**خواننده گرامی: آیا موضوعی در زندگی شما وجود دارد که احتیاج به دعای مخصوص دارید؟ تیم دعای ما در ماهنامه تبدیل آماده خدمت به شما می باشند. از شما خواهشمندیم مطالب دعای خود را به ما ارسال کنید تا ما با شما متحد شویم.**

تلفن: ۱۵۲۵ - ۵۲۲ (۸۱۸)

Email: Tabdil@iranforchrist.com

P. O. Box: 371043

Reseda, CA 91337 USA

آدرس پستی:

**برای خرید کتابمقدس به زبان فارسی با ما تماس حاصل نمائید.**

۱۵۲۵ - ۵۲۲ (۸۱۸)



ایگناتیوس (Ignatius) که در اوایل قرن دوم می زیست، نامه‌ای به افسسیان نوشت و در آن اظهار داشت: زیرا خدای ما، عیسی مسیح، با قدرت الهی در رحم مریم

جا گرفت و نه فقط از خاندان داود، بلکه از روح القدس بود.



۱۵۲۵ - ۵۲۲ - ۸۱۸

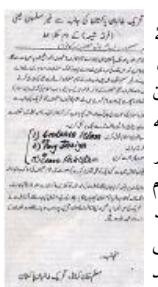
Tabdil@IRANforCHRIST.com

P O Box 371043 Reseda, CA 91337 USA





## تهدید رهبران مسیحی، یا مسلمان شوید یا کشته می شوید!



شبه خبر مسیحیان فارسی زبان،  
"جانان را کو" از موسسه  
اینترنشنال کریستن کانسرِن  
(ICC) میگوید که سازمان  
وی اخیراً با خبر شدند که  
اعضای طالبان در شهر  
"سارگودا" پاکستان اقدام  
به ارسال نامه های تهدید  
آمیز به رهبران مسیحی  
نموده اند و ایشان را تهدید

کرده اند که با مسلمان شوند یا در غیر اینصورت  
با عواقب مهلک آن مواجه میشوند. نسخه ای  
از این نامه که بدست (ICC) آمده است که به  
مسیحیان اخطار میکند که مسلمان شوند، یا جزیه  
پردازند و یا کشور را ترک کنند. به گفته  
"راکو" این نامه اخطار میکند که "چنانچه مسیحیان  
هیچ یک از راههای پیشنهادی را انجام ندهند  
کشته خواهند شد و مایلک و خانه شان خاکستر  
شده، با زنان شان بعنوان برده های جنسی رفتار  
خواهند شد! و خودشان مسئول همه این خواهند  
بود. "کشیش ظاهر خان، شیان کلیسای ماگو،  
کشیش امیر عظیم، شیان کلیسای یونایتد کریستن  
و کشیش ظفر اختر، شیان کلیسای یونایتد پریزیتین  
هر یک نسخه ای از این نامه تهدید آمیز دریافت  
نموده اند. اسلامگرایان همچنین نامه هایی به این  
مؤسسات مسیحی ارسال نموده اند: مدرسه  
راهمایی سنت پیتر، موسسه فنی سارگودا،  
دبیرستان کاتولیک سارگودا، دبستان سنت جان،  
وبیمارستان فاتیما. همزمان با مؤسسات مسیحی،  
مشابه این نامه به مرکز تجمع مسلمانان شیعه  
پاکستان نیز ارسال گردیده است.

به گفته "راکو" مسیحیان در پاکستان در برابر  
حملات اسلامگرایان افراطی بسیار آسیب  
پذیرند. در چهار ماه گذشته، تعداد ۱۲ تن از  
مسیحیان بخاطر ایمانشان بدست مسلمانان  
کشته شده اند. وی همچنین ادامه میدهد که به  
نظر می آید اوضاع از گذشته وخیمتر شود. "در  
پاکستان، بسیاری از مسیحیان بخاطر فعالیتهای  
گسترده طالبان زجر می کشند و تنها بخاطر  
ایمانشان به مسیح کشته میشوند. بیم آن میرود  
که این حملات علیه مسیحیان در روزهای آتی  
افزایش یابند." راکو می گوید: "ما از مقامات  
پاکستانی میخواهیم که مسئله نامه های تهدید آمیز  
را جدی بگیرند." و همچنین از دولت میخواهد  
که "برای حفاظت مسیحیان و مؤسساتشان  
تمهیداتی در نظر بگیرد." برای ایمانداران  
مسیحی در پاکستان دعا کنید که در مسیح استوار  
بمانند.



## شام آخر

لئوناردو داوینچی هنگام کشیدن تابلوی شام آخر دچار مشکل بزرگی شد: می بایست نیکی را به شکل عیسی و بدی را به شکل یهوذا، از یاران  
مسیح که هنگام شام تصمیم گرفت به او خیانت کند، تصویر می کرد. کار را نیمه تمام رها کرد تا مدل های آومانش را پیدا کند. روزی در یک  
مراسم همسرایی، تصویر کامل مسیح را در چهره یکی از آن جوانان همسر یافت. جوان را به کارگاهش دعوت کرد و از چهره اش انودها و  
طرح هایی برداشت. سه سال گذشت، تابلو شام آخر تقریباً تمام شده بود؛ اما داوینچی هنوز برای یهوذا مدل مناسبی پیدا نکرده بود. کار دینال  
مسئول کلیسا کم کم به او فشار می آورد که نقاشی دیواری را زودتر تمام کند. نقاش پس از روزها جستجو، جوان شکسته و زنده پوش و مستی  
را در جوی آبی یافت. به زحمت از دستپارانش حواست او را تا کلیسا بیاورند، چون دیگر فرصتی برای طرح برداشتن نداشت. گدا را که درست  
نمی فهمید چه خبر است، به کلیسا آوردند: دستپاران سرپا نگه اش داشتند و در همان وضع، داوینچی از خطوط بی نقوی، گناه و خودپرستی  
که به خوبی بر آن چهره نقش بسته بودند، نسخه برداری کرد. وقتی کارش تمام شد، گدا، که دیگر مستی کمی از سرش پریده بود، چشمهایش  
را باز کرد و نقاشی بیش رویش را دید و با آمیزه ای از شگفتی "من این تابلو را قبلاً دیده ام؛" و اندوه گفت "کی؟". داوینچی با تعجب پرسید سه  
سال قبل، بیش از آنکه همه چیز را از دست بدهم. موقعی که در یک گروه همسرایی آواز می خواندم، زندگی پر رویایی داشتم و هنرمندی از  
من دعوت کرد تا مدل نقاشی چهره عیسی شوم! یونلو کرئیلو

### کشف بخشهای ... ادامه در صفحه ۵

از آن نسخ مرجع به صورت منسجم پیدا نشده است. از  
انجیلهای نگاشته شده در ۳ قرن اول پس از میلاد مسیح تنها  
اوراق پراکنده ای در دست میباشد که قدیمیترین آنها بخشهایی  
از انجیل متی و فصلهایی از نامه های پطرس رسول مربوط به  
سالهای دهه های ۵۰ تا ۷۰ میلادی یعنی در فاصله ۲۰ تا ۵۰ سال  
بعد از مصوب شدن عیسی میباشد. فاصله کوتاه بین زمان وقوع  
ماجرای نگاشته شده در کتب عهد جدید با قدیمی ترین نسخ  
یافت شده از آن کتاب در مقایسه با سایر کتب تاریخی بسیار  
کوتاه است. برای بسیاری از کتب باستانی دیگری به غیر از انجیل  
فاصله بین وقوع ماجراها با تاریخ قدیمیترین نسخه پیدا شده  
از آنها عموماً بین ۶۰۰ تا هزار سال میباشد (کتب مرجع بسیار مهمی  
مثل تاریخ روم لوی با تاریخ هردت). دونگه مهم یعنی تعداد نسخ  
فراوان خطی که از کتاب انجیل بیش از هر کتاب دیگری  
موجود است از یکسو و فاصله کوتاه بین نگارش اولین نسخ  
یافت شده و وقایع اتفاق افتاده که در کتاب شرح داده شده  
است و کوتاهترین فاصله زمانی در مقایسه با سایر کتب میباشد  
از سوی دیگر، انجیل را تبدیل به مهمترین و مستندترین سند  
مکتوب تاریخ بشری صرف نظر از جنبه الهی و روحانی آن  
نموده است. یافتن نسخه های قدیمی تر کتاب مقدس از این  
جهت برای مسیحیان حائز اهمیت است که هر چه فاصله نگارش  
آنها با زمان زندگی و دوران خدمات عیسی و شاگردانش  
کمتر باشد آنها بهتر میتوانند قضاوت کنند که آیا آنچه امروز  
در انجیل خوانده می شود همان است که در زمان عیسی و  
حواریونش اتفاق افتاده است یا نه.

یکی از راه های رسیدن به تجربه روحانی واقعی درک  
این حقیقت است که هر چقدر هم که از خودمان  
بیزار باشیم خدا از ما بیزار نیست. درک این حقیقت  
به ما کمک می کند تا به تفاوت بین محبت خودمان و  
محبت او پی ببریم. محبت ما نتیجه نیاز ولی محبت او  
عطیه است.  
توماس مروتون

برای درج آگهی با  
ژالتین اسمانیلیان  
تماس حاصل نمائید  
۱۵۲۵ - ۵۲۲ (۸۱۸)

## محبت را دربر کنید، زیرا که محبت همه چیز را به هم می پیوندد و شما را کامل می گرداند. کولیان ۱۴:۳



## کلیسای سفیران مسیح



از شما دوستان فارسی زبان عزیز دعوت  
به عمل می آوریم تا در جلسات عبادتی  
این کلیسا که هر شب ساعت ۶ عصر در  
شهر وُلدند هلیز و هر یکشنبه ساعت  
۵ عصر در شهر ارواین برگزار  
می گردد، حضور بهم رسانید.

۱۵۲۵ - ۵۲۲ (۸۱۸) ۸۰۰۰ - ۶۸۱ (۹۴۹)

21300 Califa st. Woodland Hills, CA 81367

18842 Teller Ave. Irvine, CA 92612

www.SimaMasih.com info@IRANforCHRIST.com

آیا میدانستید که شبیه بودن دو اثر انگشت به یکدیگر، یک به شصت و چهار میلیارد میباشد.



سال پنجم | شماره ۵۰ | دسامبر ۲۰۰۹

## ضرب المثل های به روز شده

اساتید و بزرگان ادبیات فارسی برای اینکه در آینده ای نه چندان دور، بعضی از ضرب المثل های اصیل ایرانی - به علت وجود بعضی از لغات و اصطلاحات - از بین نروند، تصمیم گرفتند که برخی از این ضرب المثل ها را به گونه زیر بازسازی کنند:

بیفستراگانوفه خالته، بخوری پاته نخوری پاته!  
موش تو سوراخ نمی رفت سایدبای ساید به دمیش می بست!  
آب در "آب سردکن" و ما تشنه لبان می گردیم!  
آب که سر بالا میره، قورباغه "هویتمال" میخونه!  
پرادو سواری دولا دولا نمیشه!  
نابرده رنج گنج میسر نمی شود - مزد آن گرفت جان برادر که کلاه برداری کرد.  
کافی میت نخورده و دهن سوخته!  
گر صبر کنی ز قوره، لوپ لوپ سازی!  
پاتو از پارکت درازتر نکن!  
هری پاتر آخرش خوشه!  
قربون بند کیفتم، تا کارت اعتباری داری رفیقتم!  
گیرم پای تو بود فاضل - از فضل پای تو را چه حاصل!  
ندیدیم اورانیم ولی دیدیم دست مردم!  
ادکلن آن است که خود ببوی - نه آنکه فروشنده بگوید!  
ماکرو ویو به ماکرو ویو میگه روت سیاه!  
بزرگ نمیر بهار میاد آناناس با خیار درختی میاد!  
یا منچستره منچستری یا ژیمه ژمی!  
سرش بوی پیترای سبزیجات میده!  
آنتی بیوتیک بعد از مرگ سهراب!

## دوست معمولی، دوست واقعی

دوست معمولی هیچگاه نمیتواند گریه تو را ببیند.  
دوست واقعی شانه هایش از گریه تو تر خواهد بود.  
دوست معمولی اسم کوچک والدین تو را نمیداند.  
دوست واقعی شاید تلفن آنها را جایی نوشته باشد.  
دوست معمولی یک جعبه شکلات برای مهمانی تو می آورد.  
دوست واقعی زودتر به کمک تو می آید و تا دیروقت برای تمیز کردن میماند.  
دوست معمولی از دیر تماش کردن تو دلگیر میشود.  
دوست واقعی می پرسد چرا نتوانستی زودتر تماس بگیری؟  
دوست معمولی دوست دارد به مشکلات تو گوش کند.  
دوست واقعی سعی در حل آنها میکند.  
دوست معمولی مانند یک مهمان عمل میکند و منتظر میماند تا از او پذیرایی کنی.  
دوست واقعی به سویی یخچال رفته و از خود پذیرایی میکند.  
دوست معمولی می پندارد که دوستی شما بعد از یک مرافعه تمام می شود.  
دوست واقعی میداند که بعد از یک مرافعه دوستی محکمتر میشود.  
دوست واقعی کسی است که وقتی همه تو را ترک کرده اند با تو می ماند.

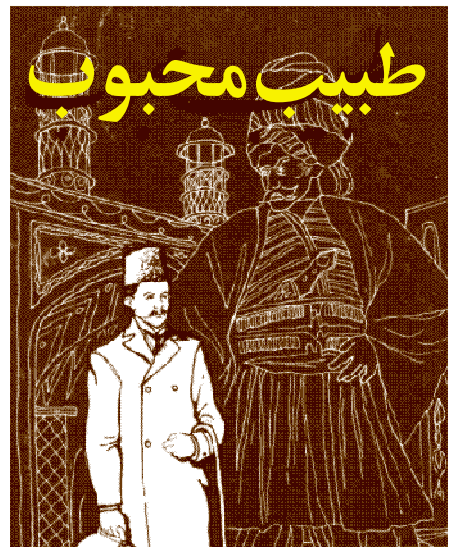
مردی است که چنان آرامشی را یافته و چنان غرق در معنویات گردیده که اصولاً به مال و مکتب دنیا توجهی ندارد. بدین ترتیب هنگام مراجعت از رضایه، این تنها محاکمه و آزمایشی بود که از وی به عمل آمد و بعد از آن موقعیتهائی پیش آمد که نتوانست درباره مسیح و چگونگی مسیحی شدن خود مستقیماً به پیشوایان دین بشارت و شهادت بدهد و آنها مشتاقانه به سخنانش گوش میدادند سعیدخان در بهار ۱۲۸۱ خورشیدی باردیگر به انگلستان سفر نمود. رفتن به انگلستان برای دو منظور بود: اولاً پسرش سمونیل را که نه سال و شش ماه داشت به یک مدرسه انگلیسی بگذارد. ثانیاً به تحصیلات طبی خود ادامه بدهد. او به عضویت پلی کلینیک لندن درآمد و در رشته های نوع شناسی و میکروب شناسی به تحصیل پرداخت ضمناً مقداری از وقت خود را صرف چشم پزشکی نمود. همچنین برایش فرصتی پیش آمد که بتواند توسط دوست قدیمی اش دکتر پاتریک با دکتر هانس کاشف باسیل های مرض جذام آشنا شود و سخنرانی وی را در خصوص این بیماری مهلک بشنود. تجربیات و افزایش معلومات سعیدخان در این مدت یکسال اقامت در انگلستان، هنگام مراجعت به ایران در مرحله و مداوای بیماران بسیار مؤثر واقع شد. در این موقع پسر کوچک سالارالسلطنه که بیمار بود و وضع بسیار وخیمی داشت و اغلب دکترها از زنده ماندنش قطع امید کرده بودند، سعیدخان را احضار نمود بلکه بتواند وی را معالجه کند. پسر بهبودی کامل یافت و بدینوسیله پدر، مدیون و سپاسگزار سعیدخان شد که توانسته بود امید از دست رفته اش را به او بازگرداند.



سعیدخان از شب زنده داربهای بر بالین بیمار استفاده کرده، علاوه بر کار طبابت درباره مسیحیت با سالارالسلطنه بسیار صحبت کرد و بدین طریق وی کاملاً با عقاید مسیحیت آشنا ساخت. تابستان ۱۲۸۳ در آغاز

بیماری و با شیوع یافت. طولی نکشید مردم شهر همدان بدان مبتلا شدند. هر روز صدها نفر از پای درمی آمدند. آنانیکه به اصطلاح چالاکتر بودند به کوهستان و خارج شهر میگریختند. در اینموقع سالارالسلطنه حکمران همدان نیز برای حفظ جان خود و خانواده اش به قلعه کوه الوند پناه برده و در آنجا خیمه زده بود. سعیدخان را هم بعنوان پزشک خانواده به پیش خود دعوت کرد. مرض وی در قریه شاورین که در شمال غربی همدان واقع است بیش از هر جای دیگر شدت یافته بود. در این قریه مالک معمولی بنام امیرافخم در یک ویلا با شکوه زندگی می کرد. علیرغم تمول و قدرتی که داشت، امیر بسیار پریشان و نگران بنظر میرسید، زیرا دختر عزیزش مبتلا به اسهال خونی شده و زنش از مرض و با رنج میرسد. چون یگانه حاذق و تحصیل کرده در شهر همدان فقط سعیدخان بود و او هم در خدمت حاکم در کوه الوند انجام وظیفه مینمود، بنابراین امیر افخم دکتر صلاحیت دار دیگری را سراغ نداشت که بتواند زن و فرزندش را معالجه کند. هر چند از مهارت سعیدخان در طبابت اطلاع کامل داشت و خود نیز با سالارالسلطنه خوشاوند بود، ولی روی اختلافات قبلی که باهم داشتند، مایل نبود درحضور سالار خود را حقیر شمارد و خواهش کند که موقتاً به سعیدخان اجازه بدهد تا به وضع بیماران وی رسیدگی نماید. اما وضع بیماران روز بروز وخیم تر میشد و در اثر اصرار دوستان چاره ای جز احضار دکتر سعیدخان نداشت. دو هفته بعد وقتی که امیرافخم با دکتر مشغول صحبت کردن بود بسیار خوشحال بنظر میرسید و لبخندی از شادی بر چهره اش نمایان بود. زیرا او توانسته بود بیماران را از آن بحران و وضعیت خطرناک برهاند.

۵۶ ادامه در شماره بعد...



## شرح زندگی

دکتر سعیدخان کرمانستانی

## نکته: شهادت و بشارت مسیحی

علیرغم همه مخالفتها و تهدیدها در غیاب دکتر سعیدخان بعد از مراجعت به همدان یکی دو سال نسبتاً آرام و بی سر و صدا گذشت این نظم و آرامش تا اندازه ای مربوط به طبابت سعیدخان در منازل چند نفر از آخوندهای متنفذ و مهم بود. یکی از روحانیون معروف همدان در آن موقع شخص گر دی بود بنام عبدالمجید که سالیان متمادی در دانشگاه اسلامی نجف به تحصیل علوم الهی پرداخته بودند. روزی سید عبدالمجید شدیداً بیمار شد. عدم اعتماد به اطبای محلی وی را از مراجعه به آنها منصرف میساخت. اما سرانجام موافقت کرد که سعیدخان را به بالینش بیاورند. معاینه و آزمایشاتی که از وی بعمل آمد، بروز بیماری سل را نشان میداد. آنچه که دکتر نتوانست برایش انجام دهد مقداری دارو و شربت بود که برای تسکین سرفه اش به وی داد. بار دوم دکتر سعیدخان را فرا خواند و از اینکه بهبودی نیافته و معالجه مؤثر واقع نشده بود اظهار ناراضایی میکرد. سعیدخان از وی پرسید: چرا معالجه مؤثر نبوده است؟ آیا داروئی را که به تو دادم مصرف کردی؟ سید عبدالمجید گفت: راستش را بخواهی، خیر. چون تو دشمنان زیادی داری و ترسیدم طبیب های محلی افکار مردم را مسموم کنند و بگویند سعیدخان با این داروهای فرنگی او را کشت. من که عمرم به پایان رسیده است ولی میل ندارم که برای تو دردسری ایجاد شود. سعیدخان از توجه و دوراندیشی بیمار تشکر کرد و گفت: آنانیکه از خدا میترسند، آنچه را که پسندیده است انجام میدهند و نتیجه را به خدا واگذار میکنند. سپس مقداری شربت به او داد.

چند هفته بعد سید عبدالمجید دارفانی را وداع نمود، اما برخلاف آنچه که پیش بینی شده بود، اتهامی بر سعیدخان وارد نشد. پسر او همچنان با سعیدخان دوست بود. مرتباً برای آگاهی و کسب معلومات درباره مسیحیت به پیش دکتر می رفت و با خوشروئی عهدجدید رامیخواند. یکروز سعیدخان به منزل سیدی دیگر دعوت شد و مشاهده کرد که چهار نفر گرم مباحثه در پیرامون مذهب میباشند. در طی مباحثه، بعد از آنکه یکی از مهمانان، سعیدخان را متهم ساخت که برای منافع مادی آئین مسیحیت را پذیرفته است، سید میزبان گفت: من هم زمانی همین فکر را می کردم و مدتی او را تحت نظر گفتم، اما فهمیدم و بر من مسلم شد که او







خداوند! من اعتراف می کنم گناهکار هستم. ایمان دارم که عیسی مسیح بخاطر گناهان من بر روی صلیب جان خود را فدا نمود و بوسیله رستائیز از مودگان و غلبه بر مرگ، مرا در حضور تو عادل ساخت. من اکنون او را بعنوان نجات دهنده در قلب خود می پذیرم. آمین



## خانمی که با "عشق به مسیح" قهرمان وزنه برداری جهان شد

به گزارش شبکه خبر مسیحیان فارسی زبان به نقل از منابع اینترنتی، خانم "یانگ می ران" کره ای در مسابقات وزنه برداری قهرمانی جهان ۲۰۰۹ در گو یانگ کره جنوبی در قهرمانی سنگین وزن در حرکت دو ضرب و مجموع رکوردهای جهان را به ترتیب با ۱۳۶ و ۱۸۷ و ۲۲۳ کیلوگرم جابجا کرد و قهرمان مسابقات شد. وی پس از این موفقیت دستهایش را به شکرانه سپاس از مسیح در هم حلقه کرد و وقتی پیراهن مخصوص ورزشی اش را از تن خارج کرد بر روی تی شرت وی جمله "من به مسیح عشق می ورزم" نمایان شد. هنگامی که سرپرستان و مربیان تیم ملی کره جنوبی سعی کردند با دوره کردن وی و بیم محروم شدن و تنبیه نشان دادن سمبل های مذهبی او را به رختکن هدایت کنند او ترجیح داد به سالن برگردد و با همان تی شرت به ابراز احساسات تماشاچیان پاسخ دهد. شایان ذکر است قبلاً هم تیم ملی فوتبال برزیل با چنین تی شرت هایی در زیر لباسهای اصلیشان به میدان رفته بودند که در پایان مسابقات پیراهن خود را هنگامی که از تن بیرون می آوردند چنین جمله ای نمایان میشد و هیچ اعتنایی هم به تهدیدهای فیفا هم نکرده بودند. این حرکت ورزشکاران با استقبال کلیساها و جوامع مسیحی روبرو شده و در حال افزایش در میادین ورزشی است. ویکی از زیباترین شیوه بشارت نام مقدس عیسی مسیح در جهان می باشد. ضمن آرزوی موفقیت برای این وزنه بردار خانم کره ای؛ خداوند او را در غلبه کردن بر وزنه ها و رکوردهای بیشتر جهانی کامیاب سازد.

## واتیکان: همجنس بازان به بهشت نمی روند

شبکه خبر مسیحیان فارسی زبان این کار دینال ۷۶ ساله در گفت و گو با مجله ایتالیایی "بونتیفکس" با بیان اینکه همجنس بازان به ملکوت آسمان راه نخواهند یافت تأکید کرد که این افراد بر خلاف کرامت بشری رفتار می کنند و به همین دلیل هرگز وارد بهشت نمی شوند. باراجان که سابقاً رئیس شورای منسوب به پاپ در امور رعایت بهداشت شخصی بود گفت، این رأی شخصی او نیست بلکه از احکام و متون مسیحیت سرچشمه می گیرد. وی در این زمینه به برخی نوشته های پولس در انجیل اشاره کرد. به نوشته اسلام آنلاین، کلیسای کاتولیک نیز همجنس بازی را گناه و انحراف اعلام کرده است. گفتنی است که پاپ بندیکت در سال ۲۰۰۸ با هشدار نسبت به اینکه همجنس بازی میتواند به نابودی نسل بشری منجمد خواستار دفاع از انسانیت در برابر این اقدامات انحرافی شده بود.



## تلاش برای حذف نام مسیح در جشنهای کریسمس

به گزارش شبکه خبر مسیحیان فارسی زبان به نقل از کریستین تودی، اسقف ناحیه "لیچ فیلد" انگلستان از مسیحیان این کشور خواست تا در مکانهای عمومی و محل کار خود صلیب و سایر علائم مسیحی نظیر نشانه ماهی را به گردن بیاورند.



جانانان گلدهیل اسقف لیچ فیلد گفته است: کنار گذاشتن صلیب و ماهی گردن بند مسیحیان نمادی از منزوی شدن آنها در جامعه میباشد و مسیحیان نباید در سکوت و انزوا از جامعه حذف شوند. او از همه مسیحیان خواست در ماه دسامبر، ماه منتهی به کریسمس، با آویزان کردن صلیب به گردن خود عزم راسخ شان را برای حضور فعال در جامعه نشان دهند و اضافه کرد که آنها باید در محل کار خود صلیب شان را بیاورند و مرعوب درخواستها برای برداشتن آن نشوند. این روحانی بلند پایه کلیسای انگلیس همچنین از کنار گذاشتن صلیب و ماهی گردن بند مسیحیان نمادی از منزوی شدن آنها در جامعه میباشد و مسیحیان نباید در سکوت و انزوا از جامعه حذف شوند. او گفت به احتمال زیاد به زودی نام کریسمس را به همین منظور تغییر می دهند تا به سایر ادیان بر نخورد. اسقف گلدهیل بر نخوردن به سایر ادیان را پنهانی برای مسیحیت زدائی مخالفان خدا خواند و افزود که اقلیتهای مذهبی در بریتانیا از رواج دین زدائی سوداگران بیشتر نگران هستند تا نحوه برپائی جشن کریسمس با معیارهای مسیحی در این کشور. او همچنین پیش بینی کرد که شرکهای بزرگ تعداد بیشتری از کارکنان خود را که صلیب و نشانه های مذهبی بر تن دارند اخراج خواهند کرد. هر سال با نزدیک شدن کریسمس در دنیای غرب مطبوعات و رسانه های غربی که به شدت تحت نفوذ افکار آتیه ایستی و مخالف مسیحیت هستند، بحثهای زیادی درباره ماهیت جشن کریسمس و لزوم تغییراتی در آن به راه می اندازند و تلاش می کنند تا آنجا که ممکن است نام مسیح از این جشن محبوب مسیحیان حذف شود. در سالهای گذشته اینگونه رسانه ها اغلب به جای نوشتن کلمه کریسمس به انگلیسی کلمه ساختگی ایکس مس (x mas) را مینویسند تا شاید کم کم مردم به خیال آنان نام مسیح (کریس) را فراموش کنند.

## موفقیت در زندگی زناشویی



نویسنده: دیوید مپس  
مترجم: ط. میکانلیان  
فصل ششم



یکی از عجیبترین حقایق زندگی این است که اگر

انسان فقط در جستجوی شادی خود باشد بسیار غمگین خواهد بود. شادی و کامیابی در موقعی حاصل نمیشود که ما تصمیم بگیریم در فکر خوشی خودمان باشیم بلکه وقتی حاصل میگردد که ما خودمان را در یک کار خلاق یا یک خدمت فداکارانه فراموش کنیم. در ازدواجی که به طرف رشد می رود، خلاقیت محبت باعث میگردد که زندگی زن و مرد متحد گردد و این اتحاد در بدن و فکر و احساسات و روح آنها منعکس میشود. زوجین از طریق پیروی از سرنوشت مشترک متوجه میشوند که نه فقط با یکدیگر ارتباط دارند بلکه با مظاهر غنی و متفاوت زندگی در جهان اطراف خود هم مربوط می باشند. این موضوع را فلیکس آدلر بطرز زیبایی بیان میدارد. وی در مورد زوجی که عشق و محبت آنها طی سالها به کمال رشد رسیده چنین میگوید: آنها با هم مسیر زندگی را طی کرده اند و خاطر ایشان آنها را به هم نزدیک می کند - خاطرات ساعتها متمادی از شادیهای غیر قابل وصف، احساس اتحاد شادی بخش واقعی که انسان فانی میتواند درک نماید، همکاری در رسیدن به آرزوهای عالی، احساس مشترک غم و اندوه که توأم با فداکاری است. اکنون که به پایان زندگی نزدیک می شوند، در حالی که دست در دست یکدیگر دارند، به تمام کائنات چشم میدوزند و محبتی که در قلب خود احساس می نمایند و هنوز هم باقی است برای آنها مظهری از محبت خالق است که به وجود آورنده کائنات می باشد.

بسیار مناسب است که بحث در مورد تعذیلات ازدواج را با امور جنسی شروع کنیم. این اولین تعدیل مهمی است که باید توسط زوجین انجام شود. اگر در این مورد در ماههای اول ازدواج پیشرفت معقولی حاصل نگردد در انجام سایر تعذیلات توفیق زیادی بدست نخواهد آمد. مشاوران امور خانواده بارها به این موضوع برخورد کرده اند که بسیاری از مشکلات خانوادگی بر اثر نادانی و سوء تفاهات در مورد مسائل جنسی بوجود می آید. هماهنگی جنسی در ازدواج در سعادتی زوجین برای هر دو بسیار ناراحت کننده است و می تواند بزودی احساسات عاشقانه و محبت متقابل را از بین ببرد. این امر در این عصر دارای اهمیت بیشتری است زیرا در قرون گذشته بحث علنی در مورد امور جنسی برخلاف رسوم متداول بود. امروز هم که بحث درباره امور جنسی آزاد است ما نباید جنبه افراط را در پیش بگیریم و تصور نماییم که اگر زن و شوهری فقط روش صحیح ارتباط جنسی را بدانند تمام مشکلاتشان حل خواهد شد.

۳۹

ادامه در شماره بعدی...



## ماهنامه تبدیل با پیش در بسیاری از مناطق فارسی زبان در آمریکا

با درخواست اشتراک و آگهی کار و خدمات خود، ما را در حفظ ماهنامه تبدیل یاری نمایید.

The Change Monthly Paper is Distributed to most of the Persian speaking community, and your monthly payment will help The Change paper to be more effective for the Persian speaking world.

Yes! I want to subscribe THE CHANGE \$30 for one year

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_  
Zip \_\_\_\_\_  
Phone ( ) \_\_\_\_\_

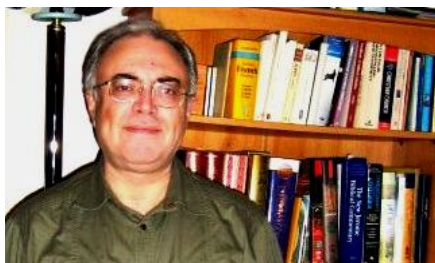
Please clip and return with payment to:  
**Iran for Christ ministries**

P. O. Box 371043 Reseda, CA 91337 USA  
Tabdil@iranforchrist.com

TEL: 818. 522. 1525 949. 681 . 8000  
<http://www.iranforchrist.com/Tabdil.htm>







## عیسی که بود؟

### یعقوب و یوسف

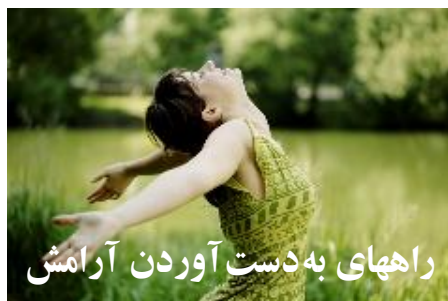
از اسحاق، حضرت یعقوب به دنیا آمد که خدا او را "اسرائیل" نام نهاد. از یعقوب یا اسرائیل، دوازده پسر به دنیا آمد. به این ترتیب، لفظ "بنی اسرائیل" اشاره دارد به فرزندان یعقوب؛ ملتی نیز که از فرزندان یعقوب پدید آمد، طبعاً خود را بنی اسرائیل نامید. یکی از پسران یعقوب، یوسف بود که در میان ما ایرانیان، به زیبایی شهرت دارد و ماجرای عشق زلیخا به او، موضوع داستانی دلکش می‌باشد. یوسف و سرگذشت حیرت‌انگیز او سبب شد تا برادرانش به همراه پدرشان یعقوب، و تمام ثروشان به مصر مهاجرت کنند. از اینجا است که ماجرای بنی اسرائیل (بنی نسل یعقوب) در مصر آغاز می‌شود.

### موسی و نخستین دین

تا چند قرن، پادشاهانی که بر مصر فرمانروایی می‌کردند، از نسل و سلسله همان فرعون بودند که یوسف در زمان او به مصر مهاجرت کرد. در خلال این مدت، نسل یعقوب به راحتی در مصر زیستند و بسیار فروزی یافتند. اما با روی کار آمدن سلسله‌ای جدید در مصر، ورق برگشت. بنی اسرائیل مورد ظلم و ستم فرعونیان قرار گرفتند. سرانجام زمان تحقق وعده خدا به ابراهیم فرا رسید تا کنعان، آن "سرزمین موعود" را به ایشان ارزانی دارد؛ نسل ابراهیم از فرزندش اسحاق اکنون به اندازه کافی کثیر بودند که بتوانند ملتی تمام عیار را تشکیل دهند. اکنون خدا می‌رفت تا ایشان را تبدیل به آن ملتی کند که طلایه‌دار توحید باشد و امانت‌دار احکام او. بدین منظور، خدا موسی را برگزید تا از یکسو بنی اسرائیل را از ستم مصریان رهایی دهد، و از سوی دیگر احکام و شریعت خدا را به ایشان عرضه نماید. بدینسان، موسی نخستین پیامبر به معنای اخص کلمه می‌باشد که رسالتش برای یک ملت بود، و در عین حال، صاحب کتاب و شریعت بود. زمانی که قوم اسرائیل به رهبری موسی از مصر بیرون آمدند، در پای کوه سینا، واقع در شبه جزیره سینا گرد آمدند؛ در آنجا خدا با ایشان عهدی بست تا ایشان قوم خاص او باشند و احکام او را نگاه دارند. طبق این عهد، اگر قوم اسرائیل احکام خدا را نگاه می‌داشتند، از برکات الهی بهره‌مند می‌شدند؛ و اگر نافرمانی می‌کردند، مورد مجازات قرار می‌گرفتند.

### و اینک بقیه انبیا: انبیای بنی اسرائیل!

موسی در مدت چهل سال، بنی اسرائیل را در بیابان رهبری کرد تا اینکه به آستانه کنعان رسیدند. او شخصاً توفیق ورود به کنعان و فتح آن را نیافت. اما جانشینش، یوشع، مبعوث شد تا این مهم را به انجام رساند. سرانجام قوم اسرائیل سرزمین را به تصرف در آورده، در آن ساکن شدند. این ماجراها بیش از سه هزار سال پیش رخ داد. در آغاز سکونت بنی اسرائیل در سرزمین کنعان که از این پس سرزمین اسرائیل خواهیم نامید، حکومت ایشان به صورت ملوک الطوائفی بود. هر قبیله بنی اسرائیل ناحیه خاص خود را داشت و شیخ خاص خود را. اما دیری نپایید که قوم اسرائیل در اثر مجاورت با اقوام بت پرست احکام الهی را به فراموشی سپرده، روی از یگانه پرستی برتافتند. پرستش خدایان قابل رؤیت که با دریافت قربانی‌های انسانی و دیدن روسپیان بکده خشود شده، باران و حاصلخیزی به پرستندگان خود می‌بخشیدند، برای آنان پذیرفتنی تر می‌نمود تا عبادت خدایی نادیدنی که خشودش مستلزم رعایت احکام اخلاقی سختگیرانه و متفاوت بود. بدینسان، تاریخ قوم اسرائیل از روزگار یوشع تا قرن پنجم پیش از میلاد، شاهد توجع دائمی این قوم میان بت پرستی و یکتا پرستی است. از زمان داود، آن نبی و پادشاه بزرگ، که قبایل دوازده گانه اسرائیل را در یک فرمانروایی واحد گرد آورد، تا حدود سال ۵۸۵ پیش از میلاد، هر گاه که پادشاهی خداتر سر بر اریکه سلطنت تکیه می‌زد،



## راههای به دست آوردن آرامش

دشمنان را دوست بدارید. تدریجاً این کار را همیشه و در مقابل همه به کار گیرید.

خود را ببخشید. از دست خودتان عصبانی هستید چون اعمالتان به شکست ختم شده است، یعنی نتیجه‌ای که به دست آورده‌اید برخلاف انتظاراتان بوده است. در غیاب این انتظارات دلیلی برای عصبانی شدن از خودتان ندارید. پس خود را بپذیرید و به خودتان اجازه دهید اشتباه کند تا بتوانید از آنها درس بگیرید. زندگی زندانی پر عذاب است تا زمانی که یاد بگیرید ببخشید. وقتی انسانهای والایی مثل بودا به عذاب‌های ما اشاره می‌کنند، فقط می‌خواهند به ما یاد آور شوند که طبیعت ما سعادت جاودانی است پس باید خودمان از این زندانهای خود ساخته رها کنیم. برای آنها که یاد می‌گیرند همه را دوست داشته باشند و ببخشند، زندگی دوباره روی ریل‌های خود برمی‌گردد و آنها راه سفری لذت بخش از عشق و خوشبختی رهسپار می‌کند.

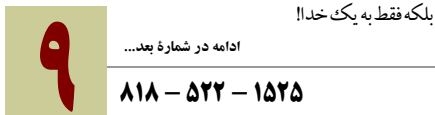


پدر روزنامه می‌خواند. اما پسر کوچکش مدام مزاحم او میشد. حوصله پدر سر رفت و صفحه‌ای از روزنامه را که نقشه جهان را نمایش میداد، جدا و قطعه قطعه کرد و به پسرش داد. -بیا! کاری برایت دارم. یک نقشه دنیا به تو می‌دهم. ببینم میتوانی آن را دقیقاً همانطور که هست بچینی؟ و دوباره سراغ روزنامه‌اش رفت. می‌دانست پسرش تمام روز گرفتار این کار است. اما یک ربع ساعت بعد پسرک با نقشه کامل برگشت. پدر با تعجب پرسید: مادرت به تو جغرافی یاد داده؟ پسر جواب داد: جغرافی دیگر چیست؟ پدر پرسید: پس چگونه توانستی این نقشه دنیا را بچینی؟ پسر گفت: اتفاقاً پشت همین صفحه تصویری از یک آدم بود.

وقتی توانستم آن آدم را دوباره بسازم دنیا را هم دوباره ساختم. برگرفته از گروه ترانه‌ها

### ماهنامه تبدیل، در خدمت جامعه فارسی زبان

خواننده گرامی؛ چنانچه مایل هستید، شما میتوانید نسخه چاپی کتابمقدس فارسی را در این وب سایت



۱۵۴مه در شماره بعد...

۱۵۲۵ - ۵۲۲ - ۸۱۸

Tabdil@IRANforCHRIST.com

P O Box 371043 Reseda, CA 91337 USA





## معرفی کلیساهای ایران

### کلیساهای استان کرمانشاه

#### کلیسای قلب مقدس مسیح

این کلیسا در سال ۱۹۱۴م به دستور "اسقف یوحنا نیان" در زمینی به مساحت ۲۸۰ متر مربع بنا و توسط ایشان تقدس شد. زیر بنای این کلیسا با احتساب فضای سرایداری، اتاقها و سایر تأسیسات یک صد و شصت متر مربع است. مصالح به کار رفته در بنا آجر و دارای مختصر تزئینات و آجرکاری است. نمای خارجی ضلع غربی کلیسا دارای سه طاق نما است. در طاق نمای میانی، ورودی کلیسا قرار دارد و در طاق نماهای طرفین دو پنجره دیده می شود. این در و پنجره ها با قابهای آجری که در بالا به قوسی زیبا ختم می شوند، تزئین شده اند. تزئین نمای خارجی اضلاع شمالی و جنوبی کلیسای نیز طاق نما و پنجره های قوس دار است. با این تفاوت که در ضلع جنوبی پنجره ها مسدود شده و از آنها به عنوان طاقچه استفاده می کنند. نمای اصلی کلیسا با سنتوری که در وسط یک نورگیر به شکل صلیب تعبیه شده، تزئین شده است. بام بنا شیروانی و سقف آن از داخل با چوب کار شده است.

#### کلیسای پنطیکاستی

این کلیسا در سال ۱۹۵۵م به دستور کشیش (توماناسری) بنا شد. وجه تسمیه این کلیسا به اینگونه است: پنطیکاست عیدی از اعیاد یهود و به زبان عبری به معنای پنجاهمین است، یعنی پنجاهمین روز از عید که در آن روز روح القدس ظهور نمود. چون تاریخ اتمام ساخت این کلیسا مصادف اینروز است، لذا نام پنطیکاستی را بر آن نهاده اند.

عرصه کلیسا ۷۲۰ متر مربع و زیر بنای ساختمان اصلی آن ۱۷۰ متر مربع است. در انتهای زمین و در پشت نمازخانه ساختمان دو طبقه سرایداری با زیربنای ۱۲۰ متر مربع در هر طبقه قرار دارد. نقشه نمازخانه مستطیل شکل است و در ضلع جنوبی به یک فضای نیم دایره ختم می شود. این فضا محل خواندن خطبه و دعای کشیش است. ورودی کلیسا در ضلع شمالی و دارای طاق رومی است. این طاق بر دو ستون سنگی استوار است. اضلاع شرقی و غربی دارای یک در و چهار پنجره با قوس های هلالی هستند. در نمای خارجی، از اره ای به ارتفاع حدود نیم متر از سنگ تیشه ای کار شده است. مصالح به کار رفته در بنا آجر قرمز رنگ (بهنی) و ملات آن از ماسه و سیمان است.

#### نمازخانه

این بنای قاجاری در محله قدیمی فیض آباد شهر کرمانشاه قرار دارد. در ضلع شرقی آن بنای دیگری احداث شده که به عصر پهلوی تعلق دارد و هم اکنون مسکونی است. مساحت طبقه اول ضلع جنوبی که نمازخانه را شامل می شود، ۱۶۲ متر مربع و مساحت کل اعیانی حدود ۴۴۰ متر مربع است. این بنادر اصل کلیسای کوچکی بود که از آن با نام نمازخانه مسیحیان یاد می شود. این نمازخانه در دوره های بعد به خانه مسکونی تبدیل شد؛ از اینرو معماری آن با خانه های مسکونی هم عصر خویش متفاوت است. تالار نمازخانه در ضلع جنوبی قرار دارد.

در حال حاضر این فضا با احداث دیوارهایی به سه قسمت تفکیک شده است. در انتهای تالار سکویی دیده می شود که محل موعظه و انجام مراسم مذهبی توسط کشیش بوده است. تالار با ایوانی ستون دار به حیاط مشرف است. ستون ها با سر ستون های گلدانی تزئین شده اند.

## عهد خدا

**چند** روزی بود که هوا بارونی بود و کمی هم سرد شده بود. وقتی از پشت پنجره به بیرون نگاه میکردم متوجه شدم که دیکه بارون نمیداد و هوا داره کم کم صاف میشه. به آسمان نگاه کردم به اون دوردورا صحنه زیبایی از هنر خداوند که با هیچ تکنولوژی و کار دست انسان نمی تونست به وجود بیاد خیلی زیبا بود من چند دقیقه ای مات و مبهوت نگاه کردم و لذت میبردم. بله اون یک رنگین کمان زیبا بود که اصلاً به فکر من هیچوقت خطور نمی کنه که بعد از این همه خشم و داد و غار آسمان چنین صحنه زیبایی به وجود بیاد.

آخه من همیشه فکر میکردم بعد از هر سرو صدا و درگیری همیشه خونی ریخته میشد و یا کدورتی به وجود میاد و یا بعد از همه اینها صحنه قشنگی به وجود نمیداد ولی کارهای خدا همیشه عجیب بوده بعد از همه چیز حتی چیزهای ترسناک و محبت و دوستی و عشق میاد. رنگین کمان همیشه منو به یاد عهد خدا با نوح میندازه که در کتاب پیدایش باب ۹ آیه ۱۲ تا ۱۷ آمده که: **و خدا گفت: اینست نشان عهدی که من می بندم، در میان خود و شما، و همه جانورانی که با شما باشند، نسلاً بعد نسل تا به ابد. قوس خود را در ابر میگذارم، و نشان آن عهدی که در میان من و جهان است، خواهد بود. و هنگامی که ابر را بالای زمین گسترانم، و قوس در ابر ظاهر شود، آنگاه عهد عهد خود را میان من و شما و همه جانوران ذی جسد می باشد، بیاد خواهم آورد. و آب طوفان دیگر نخواهد بود تا هر ذی جسد را هلاک کند. و قوس در ابر خواهد بود و آن را خواهم نگه داشت تا بیاد آورم آن عهد جاودانی را که در میان خدا و همه جانوران است، از هر ذی جسدی که بر زمین است و خدا به نوح گفت: این است نشان عهدی که استوار ساختم در میان خود و هر ذی جسدی که بر زمین است.**

خداوند همیشه به قولها و عهدهایی که داده وفادار بوده! این ما هستیم که حتی به کسی قول ساده میدیم نمی تونیم به قول خود وفادار بمونیم. من خودم خیلی وقتها به عهدهایی که بستم نتوانستم وفادار بمونم ولی وقتی بیاد میارم که در زمانی که هنوز در گناه بودم خدا برای من چه کاری کرد. او از محبتی بی حد خود برای من کاری کرد که من و حتی هیچکس دیگه ای نمی تونست این کار را برای ما انجام بده. او اینقدر منو دوست داشت که (یوحنا ۱۶: ۲۳) **پسر یگانه خود را داد تا هر که به او ایمان آورد هلاک نگردد، بلکه حیات جاودانی یابد.** و زمانیکه من با شریعت میخواستم نزد او برم و نمیتوانستم او فرموده که: **از همین رو به شما گفتم که هیچکس نمی تواند نزد من آید مگر آنکه از جانب پدر به او عطا شده باشد.** (یوحنا ۶: ۲۷) و زمانیکه او منو خواست به من گفت که: **بیاید نزد من ای تمامی زحمتکشان من شما را آرامی خواهم داد** (متی ۱۱: ۲۸) و او مدافعی دیگر به من داد یعنی روح راستی که جهان نمی تواند او را بپذیرد، زیرا نه او را می بینید و نه میشناسید؛ اما شما او را میشناسید، چرا که نزد شما مسکن می گزیند و در شما خواهد بود (یوحنا ۱۴: ۱۶) و او نزد من تا به حال مانده و از این خوشحالم چون خوشحالی من دنیایی نیست و او مرا هیچ وقت تنها نگذاشت چون گفت که: **شما را بی کس نمی گذارم؛ نزد شما می آیم** (یوحنا ۱۸: ۱۶) بله، حال میدانم به که ایمان آورده ام چون او گفت: **من راه و راستی و حیات هستم؛ هیچکس جز به واسطه من، نزد پدر نمی آید.** (یوحنا ۱۴: ۶) و باز هم خوشحالم که هر زمان چشمان خود را از این دنیا بستم می دانم در آغوش او باز خواهم کرد چون او به تمامی عهدهای خود عمل کرد.

نوامبر ۲۰۰۹  
شهرام فقیه لو

## آشنایی با دین یهود

خوردن گوشت خوک در دین یهود چه حکمی دارد؟ خوردن گوشت خوک حرام است.

نوشیدن شراب در دین یهود چه حکمی دارد؟ نوشیدن شراب تاهنگامیکه مست نکنند حلال است.

چرا در متون یهودی نام خدا به شیوه خاص نوشته می شود؟ در عبری نام خداوند با حروف اصلی نوشته می شود که البته بخاطر تقدس و ویژه آن کلمه به آن شکل قرائت نمی شود. در زبان فارسی نیز بین حرف **د** و **الف** خط فاصله گذاشته شده تا در صورت اینکه متن فارسی چاپ شده در جای نامناسب بیافتد به نام خدا- بی احترامی نشده باشد.

معنی اسم یعقوب چیست؟

یعقوب از ریشه عاقوب به معنای پاشنه و اثر می باشد. یعقوب به معنای پاشنه کسی را می گیرد یا فردی که تعقیب میکند یا کسی که پیشدستی می کند می باشد.

نظر یهودیت در مورد جادوگری چیست؟

بر اساس تورات هر گونه جادوگری منع شده و حرام قلمداد میگردد و با این موارد کاملاً مخالف می باشد.



تعریف کابالا چیست؟

کابالا یا قبالا اصطلاحاً به عرفان یهود اطلاق میگردد و بر اساس آموزه های کتاب مقدس تورات می باشد.

آیا تورات نزد یهودیان جایگاه والا تری نسبت به تلمود دارد؟ کدامیک کاربرد بیشتری در زندگی کلیه یان دارد؟

تورات کتاب آسمانی است و تلمود توضیح نحوه اجرای فرامین تورات است. تلمود بدون تورات معنا ندارد.

چرا مراسم تدفین یک مرد طولانیتر و باتشریفات بیشتری نسبت به زن صورت می گیرد؟ طولانی بودن مراسم تدفین مرد بخاطر خواندن بخش تحت عنوان **هقافا** به نیت جبران گناه/احتلام می باشد و چنین موردی درباره زن معنا ندارد.

اولین کنیسه کجا بوده است؟

اولین کنیسه ها در کشور بابل (عراق) امروزی ساخته شده است.

معاد جسمانی یهودیان را توضیح دهید: پس از دوران منجی روز رستاخیز مردگان فرا می رسد. که مردگان زنده شده و مورد داوری نهایی الهی قرار می گیرند. و افراد صالح از سعادت الهی شیه به حضرت آدم قبل از خطا در باغ عدن برخوردار می گردند که به تدریج جسم انسان نیز تعالی پیدا کرده و به جهان آخرت معنوی می رسند.







## مسمیت آلوده به ناستیسیم

....و این بازگشت نه تنها به شکل مکتب جداگانه بلکه از این نیز فراتر رفته نقاب ایمان مسیحی را نیز بر چهره کره خود کشیده است. یکی از خطراتی که این باور به همراه خود داشته و ایمان راستین مسیحی را به نوعی تهدید می کرد، انعطاف پذیری آن در جای دادن مذاهب و ادیان غیر در بطن تعالیم خودش بود. ناستیسیم چون زهری در تار و پود مکاتب رخنه کرده آنها را از درون مسموم می کرد. از انسانی که دائم در حال تکامل فکری و اجتماعی است انتظار می رود که در اندیشه خود رشد کرده به بلوغ فلسفی برسد، تکاملی که به باورهای بدوی پشت کرده در تنویر فکری خود جویای به قول فرانسویس شپهر "حقیقت حقیقی" باشد، اما پس از گذشت دهرها هنوز اندر خم یک کوچه اسیر توانایی و دانش ملعون خویش است. امپراطوری روم که مهد فلسفه ناستیسیم در شکل و فرمهای مختلف بود، پس از گذشت سه قرن از تولد کلیسا با انتشار ایمان مسیحی، کرسی خود را به باور تاریخی کتاب مقدس داده، در سال ۳۳۷ بعد از میلاد کنستانتین، مسیحیت را مذهب رسمی امپراطوری اعلام کرد. و حال پس از گذشت دو هزاره از این واقعه، کلیسای خداوند بار دیگر در برابر تهدید تعلیمات غلط این مکتب که شاید در گمان بسیاری از صحنه روزگار محو شده بود، قرار گرفته است. و این در حالی است که بسیاری در کلیسا بخاطر آشنا نبودن با چنین فلسفه ای و تاریخ مرتبط با آن ناآگاهانه در دام آن گرفتار می شوند. اما پیش از آنکه به ادامه مطلب بپردازیم، بهتر است که نگاهی به باور ناستیسیم داشته باشیم. برخلاف ایمان مسیحی که در کتاب پیدایش به نیکویی خلقت خدا اعتراف می کند و چگونگی ورود لعنت را به این دنیا برای خواننده به تصویری می کشد، ناستیکها بر این باور بودند که، مشکل اصلی بسیار ریشه دارتر از ناطاعتی آدم و حوا بوده و باید این اشکال را در خود خلقت مشاهده کرد. مسئله، ورود لعنت به هستی نیست بلکه وجود خود خلقت می باشد. آنها می گویند که آفرینش دنیا نتیجه خلقت هدفمند خدای نیکو نبوده بلکه حاصل گناه آلود خدای عهدعتیق (دای ارج) می باشد. ایشان معتقدند که از خدای کامل و والا تشعشات و تملوعاطی چون امواج ناآرام دریا ساطع می گردد و هرچقدر این امواج از او دورتر می شدند شباهت خود را به خدای کامل از دست داده، ناقص و شرور می گشتند. آخرین موجی که از این تملوعاط صادر می گردد، آن خدایی است که دنیا را خلق می کند. دنیایی که از ماده شریری که در هستی وجود داشته خلق می گردد. شخصیت شریر این خدا و استفاده او از ماده جهت شکل جهان، او را در دیدگان ناستیکها بسیار پست نمود داده است. باوری شیطانی و کفرآمیزی که به خدای قدوس و بی همتای کتابمقدس منصوب گشت اصول اعتقادات ایشان را بنها نهاده بود. تصویری که ایشان از خدا ترسیم کرده بودند بسیار توهین آمیز بوده و او را به حدموجودی شریر، پدر مرگ و خودخواه نزول داده بودند. با داشتن چنین تصویر ذهنی از خدا مطمئناً بسیاری از آیات کلام خدا را نیز در جهت اثبات باورهای خود تفسیر می کردند. خلقت دنیا را نتیجه عمل مغرورانه این خدا دانسته، معتقد بودند که در آخر دنیا او به سزای اعمالش خواهد رسید. در ادامه این باور، بدن شریر محسوب شده و ایشان تشویق به مهار کردن آن می گشتند، گروهی از ناستیکها نیز با فانی و شریر انگاشتن بدن معتقد بودند که هر نوع برخوردی با این بدن جایز می باشد زیرا که در نهایت محکوم به نابودی است. کلمه ناستیسیم از واژه یونانی "نوسیز" که به معنای دانش است نشأت گرفته است. آنها معتقد بودند که نجات و رهایی مبنی بر کسب دانش به خصوصی بوده که تنها در دسترس گروه اندک و ویژه ای قرار داده می شد. دریافت چنین دانشی آنها را از اسارت و بندگی دنیا، ماده و جسم رهایی می بخشید. اگر بخاطر بیاورید وقتی پولس رسول در کوه مریم حقیقت نجات و رستخیز بدنی ایمانداران را به گروهی از فلاسفه موعظه نمود، آنها از چنین اعتقادی استقبال چندانی نکردند و کلام می فرماید که تعداد اندکی ایمان آوردند. (اعمال رسولان) ۱۷)... ۱۹امه در شماره بعد



۱۵۲۵ - ۵۲۲ - ۸۱۸

Tabdil@IRANforCHRIST.com

P O Box 371043 Reseda, CA 91337 USA



## صبيان کیستند؟

حاشیه رود کارون از روزگاران دور میزبان پیروان دینی بوده است که مندائیان نامیده می شوند. مندائیان یا آنگونه که در خوزستان نامیده می شوند، صبیان (به ضم صاد) یا صائین از پیروان یحیی تعمیددهنده از پیامبران بنی اسرائیلند. پیشینه این قوم به پیش از میلاد مسیح باز می گردد و از پیامبرانشان می توان نوح را نام برد. آن چنان که منابع تاریخی ذکر کرده اند شجره این قوم به سام بن نوح برمی گردد. بر طبق روایات این قوم در فلسطین و درجایی به نام "مدیان" ساکن بوده اند و ۶۰ سال پس از مرگ پیامبرانشان، یحیی با آنگونه که خود می نامند. بهیایان به دلیل اختلاف با کلیسایان از این منطقه کوچ کرده اند.



طفلی نزد مادری خفته است، آرام در آخری ندیدم شبی به این زیبایی پر از فیض و شادمانی پدر مهربانم، وفا کرد نقشه اش را، برای نجات ماعیان کرد یگانه فرزندش را، به جهان فرستاد محبت عظیمش را، به ما نشان داد

## مسیح دروغین دستگیر شد

مردی که هفته گذشته در یکی از مساجد دبی ادعا کرده بود، "عیسی مسیح" است، روز گذشته به اتهام ادعای واهی و توهین به مقدسات دینی بازداشت شد.



به گزارش شبکه خبر مسیحیان فارسی زبان به نقل از منابع خبری اینترنتی پلیس دبی با دریافت چندین شکایات از شهروندان این امارت درباره ادعاهای این مرد، او را دستگیر و تحویل دادسرا داد. دادستان امارت دبی تحقیقات پیرامون این متهم مصری تبار را آغاز کرده است. طبق ماده ۳۱۲ قانون مجازات امارات، توهین به مقدسات دینی، اعم از اسلام، مسیحیت و یهودیت، مجازات سختی در پی خواهد داشت. به گفته وکیل مدافع متهم، وی احتمالاً به یک تا سه ماه حبس محکوم خواهد شد. تاکنون در دبی اینگونه ادعاها درباره ادیان سابقه نداشته است.



آیا میدانستید که ۳۰ برابر جمعیتی که امروز بر سطح کره زمین زندگی میکنند در زیر خاک مدفون شده اند!



Ingredients: (6 servings)  
Basmati or Long Grain Rice, 50 OZ  
Ground Beef or Lamb, half Pound  
Chick-pea Flour, 50 OZ  
Herbs (spring onion ends, parsley, common-dill, sweet-fennel, mint, tarragon), 300 OZ  
3 Eggs  
Split-peas, 50 OZ  
3-4 onions  
0.5 cup of cooking oil  
2-3 spoons of turmeric (or tomato paste)  
Salt & Black pepper  
Barberries, 50 OZ  
Walnuts, 50 OZ

### Directions:

K o o f t e h - Berenji is a delicious ball of meat, rice & herbs with extra goodies



inside. Cook rice in some water with a bit of salt until it softens, then filter out the water. Do the same to split-peas. Mix rice, split-peas, chick-pea flour, meat, eggs, salt and pepper very well. Cut the herbs very finely and mix in with the rest. Chop the onions and fry in oil until golden. Save some of the fried onions. Add 5-6 glasses of water to the rest of the onions with a bit of salt, pepper and turmeric (or tomato paste) and bring to boil. Make balls about the size of an orange from the mix, leaving a bit of barberries, walnuts and fried onions at the center. Place the balls in the boiling water and cook for a few minutes. Then continue cooking at low temperature until the kooftteh is completely cooked. Make sure the container is not covered during cooking.



از شما دعوت می کنیم تا از وبسایتهای ما دیدن فرمایند:

[www.IRANforCHRIST.com](http://www.IRANforCHRIST.com)

[www.SimaMasih.com](http://www.SimaMasih.com)

[www.TabdilMagazine.blogfa.com](http://www.TabdilMagazine.blogfa.com)

# THE CHANGE

Magazine

## The Meaning of Christmas: Look Deeper

While Christmas is so familiar that we sometimes wonder whether anything fresh and true can be said about it, there is a way to explore its meaning that may seem new to us today, yet is in fact quite traditional, dating back to the Middle Ages and the ancient Fathers of the Church.

Modern interpreters often argue about whether a given Scripture passage should be interpreted literally or symbolically.



Medieval writers would question the "either/or" approach. They thought a passage could have as many as four "right" interpretations, one literal and three symbolic. These were: (1) the historical or literal, which is the primary

sense on which the others all depend; (2) the prophetic sense when an Old Testament event foreshadows its New Testament fulfillment; (3) the moral or spiritual sense, when events & characters in a story correspond to elements in our own lives; and (4) the eschatological sense, when a scene on earth foreshadows something of heavenly glory. This symbolism is legitimate because it doesn't detract from the historical, literal sense, but builds on and expands it. It's based on the theologically sound premise that history too symbolizes, or points beyond itself, for God wrote three books, not just one: nature & history as well as Scripture. The story of history is composed not only of "events," but of words, signs and symbols. This is unfamiliar to us only because we have lost a sense of depth and exchanged it for a flat, one-dimensional, "bottom-line" mentality in which everything means only one thing. Let's try to recapture the riches of this lost worldview by applying the spiritual sense of the Christmas story to our lives. For that story happens not only once, in history, but also many times in each individual's soul. Christ comes to the world — but He also comes to each of us. Advent happens over and over again. There are two ways to connecting the historical and the spiritual senses.

## The old man with the sack

'Father Christmas' (or 'Santa Claus') has become the human face of Christmas. Pictures will be seen everywhere of the old man with long white beard, red coat, and bag of toys. Children are taught that he brings them presents the night before Christmas (or in some countries on December 6th - St. Nicholas' Day), and many children up to the age of 7 or 8 really believe this is true. In most countries, it is said that he lives near the North Pole, and arrives through the sky on a



sledge (snow-cart) pulled by reindeer. He comes into houses down the chimney at midnight and places presents for the children in socks or bags by their beds or in front of the family Christmas tree. In shops or at children's parties, someone will dress up as Father Christmas and give small presents to children, or ask them what gifts they want for Christmas. Christmas can be a time of magic and excitement for children.

### Who was he?

Father Christmas is based on a real person, St. Nicholas, which explains his other name 'Santa Claus' which comes from the Dutch 'Sinterklaas'. Nicholas was a Christian leader from Myra (in modern-day Turkey) in the 4th century AD. He was very shy, and wanted to give money to poor people without them knowing about it. It is said that one day, he climbed the roof of a house and dropped a purse of money down the chimney. It landed in the stocking which a girl had put to dry by the fire! This may explain the belief that Father Christmas comes down the chimney and places gifts in children's stockings.

## The story of the wise men

After Jesus was born, wise men came to look for Him, from an area which is now in either Iran or Saudi Arabia. Although they are often called the "Three Kings", the Bible does not say how many there were, or that they were kings. Three is only a guess because they brought with them three gifts.

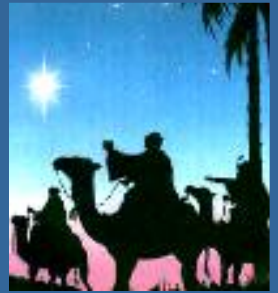
### Gold, Frankincense and Myrrh

They were certainly men of learning - probably today we would call them philosophers or scientists. They had seen an unusual new star in the sky, and knew that it told of the birth of a special king. (The star they saw was probably an exploding "supernova" and is known from astronomical records.) They followed the direction of the star and eventually found the place where Mary, Joseph and Jesus were staying. To bring honor to the child, they brought rich gifts: gold, frankincense (a resin which burns with a beautiful smell), and myrrh (plant oil with a very strong sweet smell). These gifts tell us in pictures three key things about Jesus:

Gold: a gift fit for a King

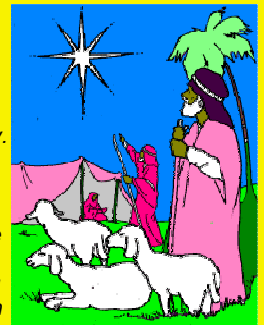
Frankincense: burnt in worship of God

Myrrh: a sign of mortal human-ness - it was used to bury the dead.



## The shepherds are frightened

At that time, sheep farmers were seen by other people as low and of no value. Yet it was to these shepherds that the birth of Jesus was first announced in an amazing dramatic way: "That night there were some men looking after sheep in the fields nearby. Suddenly they saw a great light. It was an angel, who said, 'Don't be afraid. I have good News for you, and for all people. Someone great has been born today. He is Christ, the great King you have been waiting for. He will save you from all that is wrong and evil. You will find him dressed in baby clothes, lying on a bed of dry grass.'"



## The Change Magazine

Tabdil@iranforchrist.com

www.Tabdilmagazine.blogfa.com

www.SimaMasih.com

TEL: 818. 522. 1525

P. O. Box 371043

Reseda, CA 91337 USA

